

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American  
Home  
newspaper  
100 Years  
of Service



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

### SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA 032798  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537

Nationwide, over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 25, 1999

ISSN Number 0164-68X

60¢

VOL. 101 - NO. 8

(USPS 024100)



Ivan Kamin Shows His "Best Overall" Style

## 135 Ski Fans Enjoy Races at Windham Weekend

There were 124 adults and 11 children in attendance at the evening's dinner at **SlovenSki Weekend** Feb. 5, 6, and 7 at Ski Windham, New York.

Fourteen skiers came from Toronto, 16 from Cleveland, 6 from Syracuse, 6 from Washington, D.C., one from Novo Mesto, Slovenia, and 85 from New York, New Jersey and Connecticut.

There were 64 races registered with 57 finishing. The results are:

### Up to 12 Years

- FEMALE GROUP 1**
1. - Maša Smonig
  2. - Marissa Jenko
  3. - Špela Gašperlin
- MALE GROUP 1**
1. - Alex Jenko
  2. - Matej Branc

### 13 to 18 Years

- FEMALE GROUP 2**
1. - Mojca Branc
  2. - Nina Smonig
  3. - Olga Burger
- MALE GROUP 2**
1. - Matic Henigman
  2. - Miklavž Bevc
  3. - Nick Godec

### 19 to 35 Years

- FEMALE GROUP 3**
1. - Natasha Smonig
  2. - Jasna Misvelj

3. - Viki Kamin
- MALE GROUP 3**
1. - Ivan Kamin (best overall time)
  2. - Greg Sodja
  3. - David Gabrovec

### 36 to 50 Years

- FEMALE GROUP 4**
1. - Tina Jenko
  2. - Mira Bevc
- MALE GROUP 4**
1. - Andy Stajan
  2. - Marjan Smonig
  3. - Peter Jenko

### 51 to 60

- FEMALE GROUP 5**
1. - Olga Zajec
  2. - Susan Godec
  3. - Lidija Misvelj
- MALE GROUP 5**
1. - John Kamin
  2. - Metod Ilc
  3. - Janez Zajec

### BEST FAMILY

1. - Kamin (John, Ivan, and Niki) - 55.52
2. - Gabrovec (David, Aleš, Rudolf) - 59.30
3. - Smonig (Maša, Nina, Natasha, Marian) - 60.01

### BEST OVERALL FEMALE

Natasha Smonig - 56.50

### BEST OVERALL MALE

Ivan Kamin - 49.88

### OVER 61

1. - Anton Kačnik
2. - Marijan Henigman
3. - Frank Toplak

\*

Each top finisher was awarded a beautiful vase donated by Rogaška Crystal, which was managed by Mr. Bojan Bevc, president of Slovenian American Business Community in New York.

We'd like to thank all those who donated valuable items for the raffle: STR, KRKA, IUUV, SCG, Rogaška GlobTrade, Linden, Kopo, Alpine, LBS Bank, Ski Windham, LEK, Slovenian Travel, ELAN. Financial donations were also given by LEK, STR, Impol.

**Future SlovenSKI schedule:** -- April 5 - 11 Aspen/Snowmass, Colorado. (So far 110 skiers are registered.)

Slov. Veselalom 2000 - Feb. 4, 5, and 6 at Ski Windham, New York.

Slovenian Ski Trip 2000 - March 4th to 11th (tentative date) at Whistler - Blackcomb, British Columbia, Canada.

Further details about SlovenSki events, contact Ivan Kamin at 718 424-2711.

## St. Vitus Slovenian School Benefit Dinner

The echoing halls of St. Vitus school still come to life every Saturday morning. Little ones step hand in hand to the second floor while the oldest students easily bound over seven flights to the very top.

"V imenu Očeta, in Sina, in Svetega Duha..." and the morning begins. Lessons, meticulously prepared by devoted teachers, revive the language, history, and traditions of the Slovenian heritage just as they have for 48 years.

From 9 a.m. to 11:30 students read and sing, write and speak Slovenian while parents linger to converse in the halls below, preserving the bonds of friendship formed in these very same classrooms so many years ago. These are the echoes of the care and devotion of so many who have long supported St. Vitus Slovenian School.

The activities of the Saturday morning school and the community events borne out of them, are a single thread in a cherished tap-

estry of the Cleveland Slovenian community. Its continuation brings the hope of the preservation of this tapestry for yet another generation. As part of this endeavor, the St. Vitus Slovenian School is hosting its annual benefit dinner this Sunday, February 28 from 11 a.m. to 1 p.m. The meal, prepared by the parents and friends of the school, will be served in the St. Vitus auditorium on Glass Avenue. Carry out will be available from 10:30 a.m. in the social room.

Tickets can be obtained in advance from the parents of the school or at the entrance of the auditorium during serving times.

The families of St. Vitus Slovenian School extend a warm invitation to all who wish to come to its benefit dinner. Those who attend are sure to be pleased to enjoy an excellent meal as well as fellowship with friends, while helping to support and preserve the school.

Na svidenje! --KLC

## Scholarships for Study in Slovenia

The Ministry of Education of the Republic of Slovenia has established thirty-three scholarships for descendants of Slovene immigrants. This announcement applies to Slovene Americans who are interested in pursuing studies at the Universities of Ljubljana and Maribor during the school year 1999-2000. The primary areas of interest are: undergraduate study, shorter specializations, and one year study of the Slovene language. Fluency in the Slovenian language is expected in all but the study of the Slovenian language.

For further information and applications, please contact the local Slovene Consulate Office in your area. In Cleveland call (216) 589-9220 or write to the Consulate Office at:

Slovenian Consulate Office  
1111 Chester Ave., Suite 520  
Cleveland, OH 44114.

Applications must be posted to the universities by March 5, 1999. The only exception is for the one year study program for the Slovenian language. These are due one month prior to the start of the program.



"Old Faithful" of Yellowstone Park is probably the world's most famous geyser. It's called Old Faithful because it erupts for four minutes once every 65 minutes, and has not missed an eruption in 80 years.

# Jim's Journal

By Jim Debevec



Phrases I don't understand: *Life insurance*, *Good Friday*, and *black ice*.

Last Sunday in conversation with friends, at least all of them mentioned the terrible *black ice* on the roads Saturday evening. There must be something wrong with me. Every time I see ice, it's translucent. The ground beneath it may be black (or orange as in Alabama), but the ice itself is not black. I put water in a tray and place it in the freezer of our refrigerator. Soon it comes out transparent ice. It never comes out black. Where does this *black ice* come from? I don't know.

I looked it up in the "Word and Phrases Origins" dictionary. Listed there were "black ball," "black belt," "blackberry," "black book," "black death" (plague), "black eye," "black-eyed beauty," "Black Friday," "black hole," "black list," "black magic," "blackmail," "blackguard," "black dog" (counterfeit money), "Black Robe" (Jesuits), "black sheep," "black power," and "blacksmith." But nowhere is there mention of black ice.

Anyhow, Sunday afternoon Frank Šega's family and some friends got together in St. Vitus auditorium for a surprise celebration of Frank's 75th birthday.

It was a heart-warming occasion as his wonderful family came from near and far to mark the auspicious occasion. A unique table setting was arranged in a "U" shape in the center of the auditorium. A delicious pork chops and chicken dinner was cooked and served.

For dessert, Frank's talented relatives who are superb pastry chefs, cut delicious pieces of unique cakes and other delights the likes of which have never-before been seen in the city of Cleveland.

Before the meal, Rev. Joseph P. Božnar, pastor of St. Vitus Church, offered the invocation. Son-in-law Eric Snyder, gave the champagne toast in salute to Frank Šega.

After dinner, Frank's daughter, Antonia, hosted a number of Bingo games to the delight of all present.

At the conclusion, Frank thanked everyone for the wonderful surprise. He gave special recognition to his guardian angel who had saved him from harm's way a number of times, and deeply regretted the passing of his wonderful wife and life-long companion, Antonia.

While at the gathering, I was fortunate enough to be seated between Tony Oblak and Joseph S. Baskovic. They remarked about the article Bob Debevec had written in last week's American Home recounting the 1950 snowstorm. Tony remembered being on E. 61st Street when all the neighbors came out and cleaned the snow from the street. Joe said the residents of Bliss Avenue did the same thing.

I guess it was a time when neighbors pitched in to get the job done instead of waiting around for the government to come through. This year on television I have seen and heard lawyers say not to shovel the snow from your sidewalk because if someone slips on it, you are liable and may be sued.

What has happened to our God-given common sense?

Monday morning, Rev. Bill Jerse called to give the answer to the question, "Who is the patron saint of comedians?" He said it is St.

# 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina



## "CHILDREN'S BOOKS YOU'LL NEVER SEE"

A friend of mine E-mailed the following list of book titles which should put a smile on your face:

- ⇒ CURIOUS GEORGE AND THE HIGH-VOLTAGE FENCE
- ⇒ THE BOY WHO DIED FROM EATING ALL HIS VEGETABLES
- ⇒ START A REAL-ESTATE EMPIRE WITH THE CHANGE FROM YOUR MOM'S PURSE
- ⇒ THINGS RICH KIDS HAVE, BUT YOU NEVER WILL
- ⇒ YOU WERE AN ACCIDENT
- ⇒ STRANGERS HAVE THE BEST CANDY
- ⇒ SOME KITTENS CAN FLY
- ⇒ THE KID'S GUIDE TO HITCHHIKING
- ⇒ DADDY DRINKS BECAUSE YOU CRY
- ⇒ WHERE WOULD YOU LIKE TO BE BURIED?
- ⇒ BABAR MEETS THE TAXIDERMIST
- ⇒ THE POP-UP BOOK OF HUMAN ANATOMY
- ⇒ THE CARE BEARS MAUL SOME CAMPERS AND ARE SHOT DEAD
- ⇒ CONTROLLING THE PLAYGROUND: RESPECT THROUGH FEAR
- ⇒ GETTING MORE CHOCOLATE ON YOUR FACE
- ⇒ WHEN MOMMY AND DADDY DON'T KNOW THE ANSWER, THEY SAY GOD DID IT

(ABOVE TITLES JUST ABOUT ANY-



PROVE THAT YOU CAN FIND THING ON INTERNET)

Vitus. Congratulations to Father Bill for being the first one with the correct answer.

On Tuesday, Carol Murphy of Ashland, Kentucky called to inform us that Saint Demetrius was a comic actor. So, instead of splitting hairs, we hereby declare both correct.

This enlightening conversation took place last Thursday:

Bob: I gave up candy for Lent and at the Pensioners meeting today they were giving out candy.

Jim: Aw, that's too bad. What did you do.

Bob: Well, everybody began unwrapping their candy bars and started eating, and I just sat there drooling.

Jim: I know how you feel. I gave up candy for Lent, too.

Bob: Oh, well. We just have to bear with it and grind it out.

Jim: You're right. It won't be too long now.

Bob: Just 39 more days to go.

Jim: Yes, we did the *first day* easily enough.

Bob: The rest should be a snap.

Jim: Easy as cake.

Bob: Simple as pie.

Jim: Right, those 39 days come and go awful fast.

Bob: Do Sundays count?

During Lent send your commiseration's to Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103, fax: 216 431-0628 or e mail to jim@buckeyeweb.com

# God Bless the 'Good Sisters'

By Rudy Flis

Did you go to a Catholic school? Do you remember any of the Sisters who taught you? I do. My first memory of the "Good Sisters," is the beginning of my school days, the first grade at Annunciation School.

We students were assembled in the school auditorium. Sister Bernadette, our school principal, marched two boys out on the stage. They had tape across their mouths. Sister faced us and said, "These two boys were swearing in the school yard during recess. This is their punishment."

Sister looked at the boys and asked, "Do you promise not to use such language again?" Both boys nodded "Yes." Rip, rip was the sound my little ears heard as Sister quickly pulled the tape from their mouths. If Sister Bernadette did that today, she would be in Federal prison.

My vocabulary is limited, but my swear words are even more limited. And why? I didn't know those two unfortunate boys, but I did know I was never going to go through what they went through. I didn't know what swear words were, but I did know I didn't want any part of learning them. "Thank you sister Bernadette."

My first grade teacher was "Sister Naomi." Her beautiful face matched her heart. How I enjoyed being her student.

All of the "Good Sisters" who must have suffered some, trying to penetrate my thick skull, to impart some knowledge, are special to me, although I may not always have held that thought.

These dedicated women did a job on us, and we are lucky for our good fortune. How do we say thank you now? Most of them are deceased.

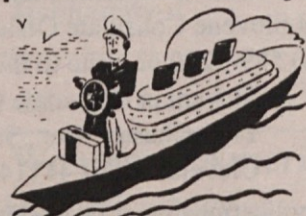
In this season of Lent, perhaps when we are bending the ear of our Lord for all sorts of goodies, we might mention the "Good Sisters," those remembered, and those lost in time, but known to God.

If you are a Slovenian who wishes to die "debt free," remember the Good Sisters to God. Where we are in life today is no accident. The "Good Sisters" prayed us here.

This week my daughter Monica will take her exam for a nursing license. Sister Geralen, the "Good Sister" living next door to us, will say another "Lightning Novena" for Monica. These lightning novenas have put my kids through college.

God bless the Good Sisters for all their tireless work and suffering on our behalf.

Why do this? When you can do this plus save money!



Sale of All Sails (through Feb. 28, 1999)

Book Now!

Any Norwegian Cruise Line ship

\*Receive a two category upgrade.

\*Second person half-off or better. NORWEGIAN CRUISE LINE



216-261-1050 22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123

# Life of Bishop Anton Martin Slomšek

(Continued from last week)

## XVIII.

### THE SUNSET OF LIFE

Bishop Slomšek suffered increasing pain from his herniated intestines, but he refused to moderate his activities. As long as he could walk he would not spare himself. There was still so much work to be done: so many sinners to reconcile with Christ, so many good people to lead and inspire. He felt there was very little time to accomplish this; therefore no moment was to be lost. Suffering silently, he carried on his duties. His strong will whipped his protesting body into submission and mastered every obstacle.

Following his return from Rome, his beloved seminarians were the first to be visited. Bishop Slomšek resumed his interrupted lectures. On the feast of Saints Peter and Paul, June 29th, he celebrated Solemn High Mass in the Cathedral and delivered such an animated sermon that he lost his voice for some moments. It was to be his last sermon in the Cathedral. A month later he ordained the last class of seminarians for his diocese.

In the meantime, on July 18, Bishop Slomšek attended a meeting of his Ladies of Charity. He transmitted the papal blessing and urged them to continue their noble work until it could be taken over by some Sisterhood. They pledged their word and kept it faithfully, even after his death two months later. Eventually this association gave rise to the institute of "The School Sisters of Saint Francis" which today conducts schools in many parts of the world, leading youth to Christ under the conscious protection of their father and founder, Bishop Slomšek.

The first two days of August were spent by the Bishop in the Capuchin Monastery in Celje. There he helped to hear confessions, preached, and celebrated Solemn High Mass. On August 8 he blessed the pilgrimage church of the Holy Cross within the parish of Bele Vode. This church is located on an elevation some 3,400 feet high and is difficult to reach even by an able-bodied person. During the drawn-out service Bishop Slomšek became so weak that even his vision began to blur. He had to ask a priest to point to the words of the prayers with his fingers. Utterly exhausted, he has to skip the sermon.

After the ceremony the bishop handed the pastor a

memorial book which he had prepared. "Inside you will find a few words in memory of today's dedication," he said. "Please have the participating priests sign it." There were 12 of them. Inside the book the pastor found an original poem in five stanzas entitled: "In Praise of the Holy Cross." Taking a short rest to recover somewhat from the exhaustion, Bishop Slomšek jovially joined the clergy at dinner. Before his departure he also presented himself to the Church committee, allowing them to kiss his ring. He told them that it was the last time they would see him and his prediction proved true.

Weakened in body though not in spirit, Bishop Slomšek returned to Maribor to regain some strength. Before long he was again traversing the hilly countryside of his diocese, unmindful of the weather. Upon reaching his destination he would celebrate Mass, preach a sermon, and then administer the Sacrament of Confirmation. Several times he would have to stop to rest awhile to recover from his exhaustion. His priests pleaded with him to suspend his Confirmation tours but their entreaties fell on deaf ears. "I don't have to continue living, but I do have to perform my duty," he told them. Quite often he would be obliged to sit during the Confirmation ceremony and

after it be carried from the church, but he persevered to the end. He was a man of great will power, always forgetting himself and always keeping the salvation of souls uppermost in his mind.

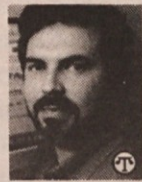
On September 15, 1862 he joined his priests during their retreat at Rogaška Slatina. It lasted four days. As usual, he reserved the first and the last sermon for himself. His introductory talk dealt with an examination of conscience on how they had carried out their duties of state during their life. Especially inspiring was his concluding talk on the enemies of the Church and how to deal with them, and on the love of their country and cultural heritage. At the end of the talk he prayed one "Our Father" in Latin, in thanksgiving for the graces received during the retreat; a second one in German, for the absent brethren; and the third one, in Slovenian, for the one among them who would be the first to die. No one thought it was for the bishop himself.

The bishop remained at Rogaška Slatina until the following Sunday when he was scheduled to bless the auxiliary church of Saint Rosalie. Before returning to Maribor he paid a visit to the Shrine of Our Lady of Ptujška Gora. He must have felt that this was to be the last time he would kneel before her altar. **Continued**

## Great Finds On The Internet

by Louis Monier  
(NAPS)—Ralph Friedlander of Chappaqua, New York, says he is old enough, at age 55, to remember when the radio in the living room was the center of his family's attention each evening.

He and his parents and sister would listen to programs like "Jack Benny" and the "Lux Mystery Theatre."



Louis Monier

Now that Friedlander has children of his own, he was surprised and delighted recently when he came home to find his family listening to an old radio program—on the family computer.

The computer? Yes. It seems that Friedlander's 13-year-old son, Charles, had entered the query "RealAudio" into the AltaVista Search Service on the Internet. The search led Charles through a series of links to the "Marx Brothers Sound Off Page," whereupon he was invited to download "RealAudio" software for free.

### Time Travel

Once installed, RealAudio opened up a world of possibilities.

The first of these was a 1944 Groucho Marx radio show called "Blue Ribbon Town." From there, the Friedlanders began exploring hundreds of sites which offer radio on the computer.

Among the choices were excerpts from "Jack Benny," "The Lone Ranger," "The Jimmy Durante Show," and a suspense drama called "The Mysterious Traveler." Among the Friedlander family favorites is a complete

episode of "Captain Midnight" and a little known pilot for an Alfred Hitchcock radio program called "Once Upon a Midnight."

Needless to say, the Friedlanders are hooked. A typical night now finds them all surrounding the computer, listening to old-time radio. They have even joined "chat rooms" where they share the location of favorite shows with other members.

Ralph Friedlander says that "Conventional Wisdom would have it that the computer is tearing the family apart—drawing each of us off to 'do our own thing.' But the complete opposite is happening in our family. The computer is drawing us all back together."

Friedlander says he has not missed the irony that his childhood passion, fueled by an old radio console, is once again a family fascination—this time on a modern PC. "Why my ancestors would rise from their graves," says Berman, quoting Groucho Marx, "and I'd only have to bury them again."

In future columns: How families learn to read music on the computer, where to find the lyrics to more than 70,000 songs and where to answer all of your questions about healthcare. And remember, it all starts with AltaVista.

(Louis Monier, the co-inventor of the AltaVista Search Engine, invents and develops search technology from his home in Silicon Valley. AltaVista can be found on the Internet at <http://www.altavista.digital.com>) You can e-mail comments to [avgreatfinds@altavista.net](mailto:avgreatfinds@altavista.net).

## Delicious Dinner Rolls

- 1 pkg. gran yeast
- ¼ cup warm water
- ¾ cup milk scalded
- ½ cup Crisco
- ½ cup sugar (generous)
- 1 teaspoon salt
- 1 egg and two yolks beaten
- 4½ cups flour; melted oleo

Soften yeast in warm water (bit of sugar). In large bowl. Combine milk, shortening, sugar, salt, -- cool until lukewarm. Add yeast and mix well.

Add eggs and flour. Mix to a smooth soft dough. Knead a few moments on a floured board. Place in a greased bowl. Cover and rise to double.

Divide dough into thirds, roll back into a 9" circle. Brush with melted oleo. Cut into 12-14 wedges. Roll each one from wide end to a point. Place on a greased cookie sheet - point down. Brush with melted oleo. Cover and let rise until very light.

Bake at 400 degrees for 5 - 10 minutes or until golden brown. Serve warm.

(More flour may be needed before first kneading.) Roll out on floured board when making rolls. I'm sure you can tell by the feel of dough - it should not be sticky.

--T.T.Z.



Cleveland, Ohio

## 1999 TRAVELMAX TOURS 1999

### ALL INCLUSIVE TOURS BY VAN OR MINIBUS MULTILINGUAL TOUR DIRECTORS

#### ◆ ROMANTIC CENTRAL EUROPE ◆

6 countries in 15 days

Germany, Czech Republic, Slovakia, Hungary,  
Slovenia, Austria

TWO TOURS: May 29 - June 13, and June 12 - June 27

#### ◆ SLOVENIA OFF THE MAIN ROADS ◆

15 day tours - Three tours available

TOUR I: June 3 - June 18, 1999

TOUR II: July 1 - July 16, 1999

TOUR III: July 29 - August 13, 1999

#### ◆ SLOVENIA'S WINE REGIONS ◆

9 day tours - Two tours available

Tour I: "From the Adriatic Sea to the Alps"

September 13 - September 21, 1999

Tour II: "From Prekmurje to Bela Krajina"

October 4 - October 12, 1999

#### ◆ VINEYARDS OF CENTRAL EUROPE ◆

4 countries, 16 days

Visit Italy, Austria, Slovenia, and Hungary

Tour dates: June 17 - July 2, 1999

#### ◆ TREKKING TOURS IN SLOVENIA ◆

Choice of six magnificent treks!

Depart at your convenience

Call MIKE CERAR at **TRAVELMAX, Inc.**

(800) 677-1313 or (216) 692-1700

911 East 185th Street, Cleveland, Ohio 44119

## The Club of Associations of The Slovenian National Home

### FISH FRY

PLACE: THE CLUBROOM  
6409 St. Clair (Rear)

WHEN: EVERY FRIDAY  
(During Lent except March 5th - Closed)

Serving Dinners from:  
5:00P.M. TO 8:00P.M.

(Take Out Available)

# Slovenian National Home 75<sup>th</sup> Year Celebration

The weekend of March 6 and 7 will be special days in the annals of the Slovenian National Home on St. Clair Avenue in Cleveland. The Board of Directors welcomes you all to help celebrate this special event.

It was in 1914 that our then young Slovenian men and women who came to America at the turn of the century purchased the Diemer property that was to serve as the first Slovenian National Home. Today this same building after 85 years, stands as a monument to these pioneering people.

Enhancing their far-sighted ambitions were the second generation Slovenians born in America, who worked alongside Dad and Mom and helped in the raising of funds for the eventual erection of the building on surrounding grounds. At last, 10 years later on March 1, 1924, the grand celebration and opening of the largest Slovenian Home in the United States,

took place.

Our beautiful auditorium has been the scene of numerous weddings, parties, socials, dances, fraternal, civic and cultural events. But above all, it has served as the "cradle" of our Slovenian culture. It was here that the Slovenian language was taught for a number of years. It provided the facilities that enhanced the many dramatic, choral and art performances. Slovenian life in Cleveland still focuses around the block-long Slovenian Hall as its hub.

Numerous renovations have been made over the years. Also, various celebrations have taken place which revolved directly around the Slovenian National Home. In 1992 the entire hall was renovated and given a new look. Then in 1993 the "Friends of the Slovenian National Home Inc." had a fund-raiser to restore the Gaspari Curtain which graces our beautiful stage.

The 5<sup>th</sup> year Independence of Slovenia was cele-

brated at our Hall on June 25, 1996 with the presence of special guest, Mr. Bob Dole. Also, a special event took place on February 15, 1998 which was the Combined Choral Group Concert, accompanied by the Womens' Cleveland Orchestra.

Just recently completed in 1998 was the restroom renovation in the main hall, making it wheelchair accessible.

Celebrating this auspicious 75<sup>th</sup> year Anniversary is a tribute to the founders who laid the foundation upon which we, their descendants, have the privilege to demonstrate our fortitude to nurture the roots of our heritage.

It is with great gratitude that the Board of Directors acknowledges the fine response on the part of our supporters and patrons with their donations for the benefit of the Slovenian National Home.

--Sylvia Plymesser

## Final Campaign Report of St. Vitus Slovenian School

The annual campaign for school year 1998/99 for *Slovenska šola pri sv. Vidu* (St. Vitus Slovenian Saturday Language School) has officially ended as of the close of business day February 10, 1999. We are pleased to announce we have met and exceeded our goal.

Final preliminary numbers indicate that approximately \$4,200 was raised for 1998/99 annual campaign. We wish to thank all the many donors who enabled this campaign to be a success. The net proceeds will be used for operating and capital needs of the school. The generosity of the many donors of this and other activities enable the school to operate as originally intended since the early 1950s. The list of donor names since the last publication is stated in today's *Ameriška Domovina*.

On a final note, we remind the general public that the annual benefit dinner for *Slovenska šola pri sv. Vidu* will be held on Sunday, February 28 from 11 a.m. until 1:30 p.m. in St. Vitus Auditorium (6111 Glass Avenue). Pork roast and

roasted chicken, along with home-made soup, various side dishes, home-made pastry, and coffee or milk will be served. Other refreshments will be available. Cost for the dinner is only \$10/adult and \$5/child. Please contact Andrea Plasard, school treasurer, at (216) 524-4217 to purchase dinner tickets and for any other information on the dinner. Sit-down as well as take-out dinners will be available.

Again, thank you everyone for your generous support of *Slovenska šola pri sv. Vidu*.

Donor List	Donation
PAKO Inc.	\$200
Stajerski Klub	\$100
Dr./Mrs. Mirko & Dana Vomberger	\$50
Ann Bunevich	\$20
Frank & Barb Culkar Jr.	\$25
Ivan & Diane Zupan	\$25
Robert & Violet Gabel	\$25
Frank Lovsin	\$50

TOTAL ..... \$495

Respectfully submitted,  
--Stane Kuhar  
Coordinator, Annual Campaign 1998/99

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

## YANESH BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

<b>EAST</b>	<b>WEST</b>
29013 EUCLID AVENUE WICKLIFFE, OHIO 44092 943-2020 943-2026	12205 SOBIESKI ROAD CLEVELAND, OHIO 44135 941-5010 941-3358


### Slovenian Radio on WCPN

A wonderful Slovenian radio show is being broadcast in Cleveland on Saturday evenings, at 9 p.m. on WCPN-90.3 FM hosted by Tony Ovsenik.

The program is bilingual featuring all styles of Slovenian music.

For announcements call your host, Tony Ovsenik at (440) 944-2538.

### BEATIFICATION OF BISHOP SLOMSEK Maribor, Slovenia September 19, 1999



His Holiness, **POPE JOHN PAUL II**, will visit Maribor, Slovenia on *September 19, 1999*, for the beatification of **BISHOP ANTON MARTIN SLOMSEK**.

Be a part of this truly once in a lifetime celebration!

**SLOMSEK TOUR I:** September 15 - 26, 1999.

**SLOMSEK TOUR II:** September 15 - 21, 1999. Then from September 22 - 29, join a tour of *Budapest, Hungary; Prague, Czech Republic; and Vienna, Austria.*

Call or write TODAY for more information on these tours.

Call MIKE CERAR at **TRAVELMAX, Inc.**  
(800) 677-1313 or (216) 692-1700  
911 East 185th Street Cleveland, Ohio 44119

Drive in - or Walk In

## BRONKO'S

### Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.  
Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine  
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks  
Imported Slovenian Wines  
Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇒  
Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.  
Owner - David Heuer

### House For Sale in Slovenia

Beautiful home in mts. near Ljubljana, 3 flrs. On 3 acres.  
Call (617) 269-4315

### Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

## FLICKINGER TIRE & AUTO

COMPLETE AUTO REPAIR ON ALL MAKES & MODELS  
INCLUDING 4X4's, LIGHT TRUCKS & MOTOR HOMES

COMPUTER ALIGNMENT & BALANCE • SHOCKS • STRUTS  
C.V. JOINTS • RACK & PINION • BRAKES • EXHAUST






Mon-Fri 7am-6pm  
Sat 7am-2pm

216 **731-7100**  
939 E. 222 St.



Looking for  
**Gary Marcinko**  
(Next door to Buettner's Bakery?)

Now you can find him at

## Tony's Old World Plaza Barber Shop

664 E. 185 St.  
Haircuts \$6.00  
Monday - Friday 7:30 a.m. to 5:30 p.m., Sat 7:30 a.m. to 5 p.m.  
Phone: 531-6517



Participating in the mock wedding are, left to right, John Kozlevchar, Adolph Kocin, Matt Zabukovec, John and Mary Penca, and Vickie Kozel.

# HAPpy News

Holmes Avenue Pensioners meetings are always enjoyable events, but February's was a cut above the rest. First, it was a record-breaker. Two hundred five members crowded into the hall - the biggest attendance ever for our organization.

Among those present were new members Mary Clemence, John and Alba Platt and Frances Ruzik. We extend a hearty welcome to these individuals as well as special thanks for helping put us "Over the top" attendance-wise.

HAP tradition has made February the month when members collectively salute those who will celebrate landmark birthdays or wedding anniversaries during the year. Special birthday pro-

clamations were handed out to: (80 years) Agnes Miller, Katherine Slaper, (85 years) Chuck and Agnes Krivec, (90 years) Fanny Kaltenbach, Mary Lavrich, Alice Opalich, Anne Orlikowski, Mollie Primozic, Mazie Print, Joe Stariha and Rose Verhotz. Sincere good wishes were extended to each of these persons.

Anniversary proclamations, as well as a large, beautifully decorated cake, were on hand for the following couples: (50 years) Milan and Marie Dular, Jim and Vickie Kozel, John and Marie Penca, Carl and Jennie Schultz (belated), 55 years) Louis and Helen Somrak, Harvey and Mildred Senger, Dan and Helen Pavsek, (60 years) Gus and

Mary Petelinkar, Al and Mary Sluga and Stan and Ann Zupancic. Heartiest congratulations went out to each of these special couples.

As we had entered the hall for the meeting, printed copies of the words to the Slovenian Unveiling songs were available for us to take. Little did we know that more than just a vocalization of these words would be presented to the anniversary celebrants. While regular business matters did get attended to, at their conclusion, we suddenly found ourselves witnesses to a most unique wedding party.

Dressed in all their finery and led by "Father" Adolph Kocin (Heaven help the clergy!) "Cardinal" John Kozlevchar (Heaven help the Church!), bridal attendant, physically well-endowed Micka Kovačeva (nee Matt Zabukovec), and blushing(?)

bride with innocent(?) groom Mary and John Penca - all were preceded by shotgun-toting "Father of the Bride" Ed Kocin and assorted wedding guests and witnesses.

Father Kocin enthusiastically blessed the crowd with generous sprinklings of unholy eau de toilette from his bucket while shy Micka displayed her feminine attributes for all to admire. The wedding ceremony, definitely under the gun, was performed on stage by Cardinal Kozlevchar wearing his red cap and flowing vestments, while music was provided by accordionist Jim Kozel.

The happy event was brought to a satisfying conclusion by Vickie Kozel who led us all in the singing of "Slovensko Dekle" and "Sinoci je pela."

Following the "wedding," Dom and Val Cekada, along with Mitzie Urbanic, provided us with a 3 course snack (if not a wedding meal, certainly a great Valentine treat!), bringing our February meeting to a most satisfying and memorable end.

As was mentioned, there was, in fact, a business part to the afternoon's activities. President John Kozlevchar reminded us that we have until the March meeting to pay our 1999 dues of \$6.00.

Don't forget to take care of this matter or you will lose your membership. John also explained that in the near future the Board will develop a quarterly "Activity Report" for us, listing all the various Slovenian activities scheduled during that period. This should help us plan ahead and keep us from missing out on any special events. We certainly look forward to that and appreciate the consideration.

Fran Kajfez announced a tour scheduled for Palm Sunday, March 28<sup>th</sup>. It involves a trip to Pittsburgh to see the Passion Play, "Veronica's Veil." Included will be a meal and a tour of the more than 50 different ethnic rooms at the University of Pittsburgh. Cost is \$42.25. Please contact Fran soon at 1-440-944-3697 if you are interested. These trips always fill up quickly.

Finally, member Antoinette McGrath, who for so long, gave us monthly reports on local Collinwood news, has been in and out of the hospital for quite a while. She recently called to say that she has returned "home" and would love to hear from her HAP friends. Send cards or notes to her at: Silverpointe Retirement Apts., Suite 106, 19200 Roseland Ave., Euclid, OH 44117. We wish you well, Antoinette.

## PERKIN'S RESTAURANT

**22780 Shore Center Dr.**  
Euclid, Ohio 44123  
216 - 732-8077  
*Operated by Joe Foster*

**10 Year/100,000 Mile Factory Drive-Train Warranty**  
**5 Year/60,000 Mile Factory Bumper To Bumper Warranty**  
**5 Year/Factory Roadside Assistance W/Unlimited Miles**

**'99 HYUNDAI ELANTRA**  
Air, AM/FM Stereo Cassette & More.

**\$189** 48 Mo. Lease  
**NO DOWN PAYMENT**  
\*189 Total Due on Delivery

**'99 HYUNDAI ACCENT**

**\$159** 48 Mo. Lease  
**NO DOWN PAYMENT**  
\*159 Total Due on Delivery

Closed end lease. Plus tax & title. Subject to credit approval. With 12,000 miles per year. 15¢ thereafter. Includes security deposit. Ends 2-15-99

ED PIKE

9647 Mentor Ave., Mentor, Ohio 357-7533 • 942-3191  
OPEN MON. & THURS. TIL 9 PM TUES., WED., FRI. & SAT. TILL 6 PM

Janet's

# BIET TNER'S BAKERY

(216) 531-0650 REOPEN (216) 531-0650

FEB. 3, WEDNESDAY

TUES., WED., THURS. → 7:00 AM - 4:30 PM  
FRI. → 7:00 AM - 6:00 PM  
SAT. → 8:00 AM - 6:00 PM  
SUN. → 9:00 AM - 12:30 PM  
MON., CLOSED

704 E. 185<sup>th</sup> STR. = 704 E. 185<sup>th</sup> STR. =

PIZZA, CAKES, DONUTS, STRUDEL  
BAKED FRESH DAILY



Slovenian skiers from New York, Cleveland and Toronto in Ski Windham, NY on Feb. 6  
(Photo by Metod Ilc)

## Coming Events

**Friday, Feb. 26**

Dance at West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Frank Moravcik.

**Saturday, Feb. 27**

St. Clair Rifle Club, Lovska Večerja, Slovenian Home, Holmes Ave. Music by Stan Mejac. Tickets call Eddy Ujcich (440) 944-2985.

**Sat., Sun. - March 6 - 7**

Slovenian National Home, St. Clair, celebrates 75th Anniversary.

*Saturday, March 6* Polka Bands - Admission \$5.00

*Sunday, March 7* - Cultural Program. Admission \$10. For tickets call 361-5115.

**Sunday, March 21**

Federation of Slovenian National Homes banquet saluting honorees at Slovenian National Home on St. Clair Avenue.

**Sunday, March 14**

St. Vitus Parish Lenten Communal Reconciliation Service at 7 p.m. Father Frank Godic will be homilist. Fellowship and refreshments in church basement.

**April 5 - 11**

Slovenian Ski Trip to Aspen & Snowmass, Colorado \$825. In Cleveland call Marjan Kosem at (440) 942-2919; Toronto call (416) 922-1161; New York call (718) 424-2711 weeknights; anywhere else call Sue Harbauer Lee at 1-888-453-2SKI.

**Sunday, April 11**

Super Button Box Bash 17 at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio from 1 to 9 p.m. Circle 2 Slovenian Junior Chorus.

**Saturday, April 17**

Primorski Klub dinner-dance at Slovenian National Home, St. Clair, 6:30 p.m. Music by Stan Mejac Orchestra. Donation \$19.

**Sunday, April 18**

Holmes Avenue Pensioners Spring Dinner-Dance at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave. Dinner served at 2 p.m. Music by Dan Peters Orch. from 3:30 to 7 p.m. donation \$14. Tickets call 1-440-943-3784 or 531-2088.

**Sunday, May 9**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School Mother's Day Play after 10 a.m. Mass.

**Sunday, June 13**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School Annual Picnic. Mass at 12:30.

**Sunday, June 27**

Ohio KSKJ Picnic Slovenska Pristava. Dance to music of Joey Tomsick.

**Sept. 4-5**

Bishop Baraga Days, at Escanaba, Michigan.

**Saturday, Sept. 11**

Kres 45th anniversary performance at Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland, at 7 p.m.

**--Year 2,000--**

**Feb. 4, 5, and 6**

Ski Windham, New York. For info. call Ivan Kamin 718 424-2711.

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



*Petric's Automotive Service*

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

**1 (440) 942-5130**

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 /  
LOCATED IN REAR

### St. Vitus Lenten Fries

St. Vitus delicious fish (pike) and shrimp (large) dinners will be available on Fridays in Lent, from 4 p.m. - 7:30 p.m. in the auditorium (\$7.00).

*Dober tek.*

### Large Donation

A great big thank you to Paul and Cilka Kosir of Kirtland, Ohio who renewed their subscription plus enclosed a very generous \$130 donation.

### W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs.

Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

### Annual Meeting

The Annual Meeting of the membership certificate holders of the Slovenian National Home #2, at 3563 E. 80th St., Cleveland, (Newburgh) will be held on Sunday, Feb. 28 at 2 p.m.

--Anna Mae Mannion  
Treasurer

### Wilke

### Hardware

Josephine (Zaman) Wilke  
Jack Zaman

Paints, glass Housewares,  
Plumbing, Electrical  
Supplies, Garden Supplies

Screens and Storms Repaired

**809 E. 222nd St.**

**Euclid, Ohio 44123**

**RE 1-7070**

## Dr. Zenon A. Klos

*E. 185th Area*

**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet & Fun Services)

## TAX TIME IS HERE

Come In or Call Us for Appointment

## Cleveland

## Accounting Service

**6218 St. Clair Avenue**

**Cleveland, Ohio 44103**

**881-5158**

*The Dan Cosic*  
**FUNERAL HOME**

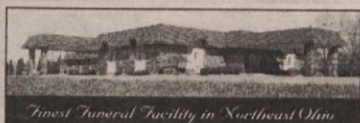
Family Owned and Operated

Because we care...  
We offer our families the option of

### Advance Funeral Planning

"Relieving a burden from those we love."

An associate of Homesteaders



*Finest Funeral Facility in Northeast Ohio*

- Burials/Memorial Services
- Trusts Available
- Traditional Services
- Entombments

- Complete Funeral Pre-Planning
- Cremations
- Itemized Pricing
- Community Rooms Available

**440-944-8400**  
28590 Chardon Road  
Willoughby Hills

Dan Cosic, Licensed Funeral Director



A Danish man will sometimes send valentines that are signed with dots, one dot for each letter of a name. If the woman who gets it guesses his name, he rewards her with an Easter egg on Easter.



**GORJANC**

**HEATING & COOLING**

A Name For All Seasons.

**FURNACES - BOILERS  
AIR CONDITIONERS - HEAT PUMPS  
GEO-THERMAL SYSTEMS  
RADIANT FLOOR HEATING  
AIR CLEANERS • HUMIDIFIERS**



**AMERICAN  
STANDARD**  
Built To A Higher Standard



Residential - Commercial

**944-9444**

30170 Lakeland Blvd.

**CARE**  
HEAT AND COOL PUMP  
CONTRACTORS

## Death Notices

### WILLIAM "BILL" HRASTER

William "Bill" Hraster, 79, passed away on Tuesday, February 16, 1999 at Meridia Euclid Hospital.

Mr. Hraster was owner-operator of Mello Bar on St. Clair Avenue for 35 years. He retired in 1986. He also operated the Parker Hardware Store next door to the tavern for 15 years.

Mr. Hraster was born Dec. 24, 1919 in Cleveland. Lately, he resided in the 185th St. area. Formerly he lived off St. Clair, in the St. Vitus parish.

Bill is survived by his daughter, Janice Conley; and grandson Keil Conley of Arizona; two sisters Elsie Urbic (Willoughby), and Marlene Dobrzeniecki (Fla.).

Preceding him in death were his parents Joseph and Mary Hraster; brother Joseph; and sister Marie Heim.

Friends were received Friday, Feb. 19 from 3 - 5 p.m. at the Zele Funeral Home, E. 152 St., Cleveland.

Mass of the Resurrection was held on Saturday, Feb. 20 in St. Vitus church at 9:30 a.m. with Rev. Joseph P. Božnar, pastor, presiding. Burial in Calvary Cemetery, Cleveland.

Donations in his name to St. Vitus School, 6104 Glass Ave., Cleveland 44103.

### JOSEPHINE RACIC

Josephine Racic (nee Koenig), wife of the late Ivan V.; mother of Ernest (Elizabeth), Margaret Paskert, Eileen Magni (Albert), Marilyn Gerbec (the late Don) and Jean Alford (David); grandmother of 20; great-grandmother of 35.

Preceded in death by one great-grandchild. Sister of Ann LaMontagne of Bradley, IL, and the late Mary Petrovic, Joseph, Edward and Molly Born.

Friends called at The Ferfolia Funeral Home, 5386 Lee Rd., Maple Hts.

Funeral Wednesday, Feb. 24, 1999 at 8:45 a.m. Services at St. Martin of Tours Church at 9:30 a.m. Interment All Saints Cemetery.

### CARST-NAGY

Memorials  
15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

## Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

### MARIAN ADAMS

Marian Adams (nee Tratnik), 75, passed away at her home on Saturday, Feb. 20, 1999. Marion was born in Franklin, Kansas.

Marian was the founder of SNPJ Youth Circle 2, and a member of SNPJ #168 Loyalites.

Marian was the wife of Anthony; the mother of Randy (MaryJo) and Candy (Mike) Egenolf; grandmother of three; and sister of Marge Shubenik, and the following deceased Irma Nank and John Tratnik.

Funeral services were private. Burial in Knollwood Cemetery.

ZeLe Funeral Home.

Donations in her memory to the Breast Cancer Support Group "Staying in Touch", Meridia Health Foundation, 17325 Euclid Ave., Cleveland, OH 44112.

### MARY ZAMAN

Mary Zaman passed away in Meridia Euclid Hospital on Saturday, February 20, 1999.

Mary was a long time resident of Euclid, Ohio. She was employed as a Lab Technician at General Electric East 152 St. plant.

Mary was a member of KSKJ St. Joseph Lodge No. 169, Slovenian Women's Union No. 10, and AMLA.

She was the sister of Anthony (deceased), Josephine Wilke, Frank, and Joseph (both deceased); aunt of many nieces and nephews.

Funeral services were held Monday, Feb. 22 at St. Mary Church, (Collinwood). Burial in All Souls Cemetery. Donations in her memory to St. Mary Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland 44110.

### Donation

A great big thank you to **Matt Zabukovec** of Cleveland, Ohio who donated \$20.00 to the American Home newspaper.

### Donation

**Mr. and Mrs. John Tumbry** of Cleveland, Ohio renewed their subscription plus enclosed an additional \$20.00 for the paper. - Thank you very much.

It's COOL  
To Be  
SLOVENIAN!

## Bill Hraster, 79, was a Community Activist

Throughout his life Bill Hraster was involved in many worthwhile projects to benefit the community in which he resided and where he had operated a business. He was always in contact with the local government officials to ensure that his community would be a better place to live.

It's no wonder that an integral community group was organized right in his own tavern establishment back in 1955. The Perry Home Owner's Improvement Association had its initial meetings at his Mello Bar at 7508 St. Clair Avenue and still functions today as a key community organization which also publishes a *Perry News* monthly newspaper.

The Mello Bar was a prime neighborhood establishment for many community gatherings and Hraster operated the tavern for some 35 years from 1951 to 1986, when he retired. In addition, he operated the Parker Hardware right next door to the tavern for 15 years.

In the years to follow, this strong St. Clair community booster would also be an integral part serving as vice president of the St. Clair Business Association that promoted better street lighting, tree planting, a new area super market, and even a "Little Europe Festival." He also urged officials to renovate the old St. Clair

Bath House, now the Edward Kovacic Recreation Center, and for his tireless volunteer work was honored by former Mayor Ralph Perk with a "William Hraster Day" proclamation in October of 1977 on the occasion of his 25th anniversary in business. By the way, the tavern was known for its good food including his famous corn beef sandwiches.

Although a lifelong member of St. Vitus parish where he attended grade school, he would later move to the E. 185th Street area on Arrowhead Avenue in the early 1990s and continue his community service devoting much of his assistance to good friend Tony Petkovsek, local WELW radio personality and helping Tony to move his annual Thanksgiving weekend polka extravaganza to downtown Cleveland where it has functioned for going on 10 years. He was responsible for making initial contacts at these establishments and then serving as the hospitality chairman of these notable events, conducted by Petkovsek's committee, the Cleveland Slovenian Radio Club.

He would also become very active with the Collinwood community Waterloo Beach Association, the former E. 185th Street Business Association and currently with the Northeast Shores

Development Corporation as a resident member, assisting with numerous projects including the huge annual summer festivals.

Helping to dispense beer at the 5 day events, he would organize a volunteer work force along with close associates Frank Sadar and Al Pestotnik, and raise some ten thousand dollars at the past five festivals for the benefit of the Cleveland-style Polka Hall of Fame, a non-profit organization.

To summarize his life style, he would be best described as a persistent promoter of many worthwhile community projects who never sought the limelight but gained satisfaction in realizing he was doing good in helping his fellow man and the neighborhood in which he lived.

He was very proud of his Slovenian heritage and became good friends with Senator George Voinovich and Bishop Edward Pevec, who are also of Slovenian descent. In 1994 he traced his roots in his parents homeland, Slovenia.

A member of many organizations, and in addition to those mentioned, he also belonged to the St. Clair Slovenian National Home, Club Ljubljana of Euclid, the United Slovenian Society, and the Catholic Order of Foresters.

--T. P.

### In Memory

Tony and Val Baznik of Euclid, Ohio renewed the subscription for Sister Margaret Mary Per, S.N.D., plus enclosed an additional \$20.00 in memory of **John and Mary Per**.

### In Memory

Enclosed please find a \$20.00 donation in memory of **Ed Polsak**. The world is a lesser place with his passing.

--Jennie Mramor  
Euclid, Ohio

ED NOTE: We agree.

I am Slovenian -  
eat your heart out

### Disappointed

**Sedonia Saksheg** of Scarborough, Ontario renewed her subscription but noted she is disappointed with the post office delivery of the paper. It takes 3 weeks for the "Domovina" to travel from Cleveland to Toronto which normally should take about 5 hours by car. Says it is absolutely the last time she renews her subscription unless the delivery improves.

EDITOR'S NOTE: We receive the paper the next day in Cleveland. The problem must be with the Canadian Post Office which is beyond our control (or anybody else's).



**In Loving Memory**  
Of the Fourth Anniversary  
of the death of our beloved  
mother, grandmother,  
great-grandmother,  
and sister



### Frances Novak

(nee Orazem)  
Died Feb. 27, 1995.

*In Life we loved you dearly,  
In death we love you still.  
In our hearts you hold a place  
No one can ever fill.*

Sadly missed by:  
Children:

Ray, Norb and Dolores  
In-laws: Lil, Jean and Tom  
Sisters: Marie and Josie  
and remaining relatives

Strongsville, OH Feb. 25, 1999.

**Tony Petkovsek's Radio**  
- SINCE 1961 -  
**WELW - 1330 AM**  
Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12 - 2  
(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)  
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119  
TONY PETKOVSEK • CO HOST - JOEY TOMSICK • Featuring - ALICE KUHAJ DUKE MARSIC  
PATTY SLUGA  
(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000

## Dude Ranch Pork Chops

- 6 thick pork chops
- 2 small onions, sliced
- ¼ cup bottled chili sauce
- ¼ cup water
- Salt and pepper to taste

Brown pork chops, spread in a shallow baking dish; cover with sliced onions; pour chili sauce mixed with water over all; cover, and bake slowly (300 degrees) for 2 hours.

--Mrs. Wm. (Alice) Lausche  
Our Favorite Recipes  
American Slovene Club

### Hypothermia: What You Should Know

(NAPS)—Two of the most dangerous conditions that can result from cold weather are hypothermia and frostbite. Here's what you should know to protect yourself this winter.

Hypothermia occurs when your internal body temperature drops lower than normal as a result of being in a cold environment—indoors or out. Babies, people in poor health and the elderly can easily become hypothermic.

Symptoms can range from constant shivering, urge to urinate, confusion and sleepiness to muscle stiffness, slurred speech and trouble seeing.

You can help a victim of hypothermia by taking the person to a dry, warm place and warming the person with blankets or your own body heat.

Frostbite occurs when the skin freezes as a result of low temperatures, wet clothes, or even forceful winds. Fingers, toes, earlobes, cheeks and nose have the greatest exposure to cold and are most likely to be affected.

Frostbite ranges from white or yellowish skin accompanied by an itching or burning sensation, to numbness and reddened or swollen skin. Severe frostbite symptoms include blistering and hardened skin.

To help a frostbite victim, get the person to a warm, dry place and remove constrictive clothing. Raise affected areas and apply warm moist compresses to these areas. Do not rub frostbitten areas or apply direct heat.



Wearing a hat can prevent the loss of up to 20 percent of total body heat.

With hypothermia and frostbite, medical attention should be sought as soon as possible.

Dr. Elaine Josephson of the American College of Emergency Physicians wants you to stay warm in the colder months with these tips:

- Limit your exposure to cold and go indoors if there's any doubt you're too cold.
- Eat plenty of food and stay as active as possible.
- Be careful of things that restrict your circulation—smoking, tight clothing and fatigue. Ask your doctor if medication you're taking can affect your circulation, and limit your hot toddies! Alcohol also affects your circulation.
- Dress in multiple layers of clothing to trap warm air between layers.
- Wear a hat outside. It can prevent up to 20 percent of total body heat loss.

### St. Mary's Seniors Meet

St. Mary's Seniors (Collinwood) meeting is set for Tuesday, March 2 at 1:30 in the school cafeteria. We will have a brown bag auction with money going into the treasury.

Bring something in a brown bag that will be enjoyed by others.

February meeting day was also St. Blaise Day. Fr. Kumse blessed the throats of the 100 members present.

March meeting is election of officers. To maintain membership, dues are to be paid at this meeting.

### Kres seeks dancers

Attention parents of children in kindergarten through eighth grade: If you are interested in having your child perform in the Kres 45th anniversary performance on Saturday, September 11, please contact Nadia Domanko at (440) 944-9780 for more information.

### St. Mary's Stations

St. Mary's Church (Collinwood) is having Stations of the Cross three times every week during Lent. At 1:30 p.m. Fridays with the school children, at 6:30 p.m. on Fridays in English, and at 2:00 p.m. on Sundays in Slovenian.

### Slovenian Skier Wins, Despite Snowstorm

Spela Pretnar of Slovenia used a blistering second run in difficult snow conditions to win a women's World Cup slalom on Tuesday, Feb. 23 in Are, Sweden.

Pretnar had a combined time of 1 minute 26.93 seconds down Gastrappet, the only illuminated slalom and giant-slalom course approved by the International Ski Federation.

For Pretnar, who turns 26 next week, it was only the second World Cup victory of her career.

### For Bill Tofant

Thanks to Rose Godich of Bradenton, Florida who donated \$10.00 to the American Home newspaper in salute to her brother Bill Tofant who is in Florida for a few weeks

### Poor Delivery

Mary Bradich of Peach Tree, Georgia renewed her subscription but says in the last year she received only about 20 editions, the rest were lost in the mails. She says it usually takes 2 or 3 weeks for the paper to come to her in Georgia.

ED NOTE: We're keeping Georgia on our mind.

Mary enjoys "Jim's Journal" and remembers her parents liked Jaka's jokes.

### Donation

Slovenian Woman of the Year Evelyn Pipoly of Euclid, Ohio renewed her subscription plus enclosed an additional \$10.00 donation. — Thank you very much.

### Donation

Vida J. Svajger of Richmond Heights, Ohio renewed her subscription plus enclosed an additional \$5.00 "in appreciation of your fine work." Thanks for the donation and kind words.

### Large Donation

A special Thank you to Mary Zimperman of South Euclid, Ohio who renewed her subscription plus enclosed an additional \$50.00 with best wishes for continued success. She enjoys both the Slovenian and English articles.

### Bukovnik

#### Watercolors in SF

Artist Gary Bukovnik will present an exhibition of "Recent Watercolors and Monoprints" from March 4th through April 10 at the Erickson & Elins Gallery, 345 Sutter Street, San Francisco, CA. Telephone number is 415-981-1080.

A reception for the artist will be on Thursday, March 4 from 5:30 to 7:30 p.m.

SLOVENIAN NATIONAL HOME  
3563 EAST 80 STREET  
CLEVELAND, OHIO 44105  
641-9664 883-2963

FISH FRY FRIDAYS  
WALLEYE FISH - SHRIMP-  
POTATO /CHEESE PIEROGI

DONATION - \$ 7.00  
SERVING: 5:30 - 8:00 P.M.

FEBRUARY 26

MARCH 12

MARCH 26

FOR MORE INFO CALL: 341-6136,  
440-243-4062, or 641-9664

There is "love" and "venison" in Slovenian



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road  
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

### PETER J. KUHAR ACCOUNTING SERVICES

Income Tax Preparation

IN-HOME CONSULTATION

440 944-1468

29439 Woodway Drive  
Wickliffe, Ohio 44092

Personalized and Convenient

For Fine Home-Made  
Food - Visit us

ANGELA'S

Family Restaurant

Open from 5 a.m. to 5 p.m.

Sundays 5 a.m. to 3 p.m.

Lunch and Dinner features

DELICIOUS HOME-COOKED MEALS

7121 St. Clair Avenue - Cleveland

-- 881-2342 --

-- ADDITIONAL FREE PARKING --

Join Experienced Tour Host . . .

Sr. Mary Ellen Brinovec  
of St. Mary's School

HIGHLIGHTS of ADRIATIC  
COAST & SLOVENIA

June 17 - July 1, 1999

Visit Lake Bled,  
Ljubljana, Portoroz,  
Dubrovnik, Split, Plitvice  
Lakes and Much more!  
FREE BROCHURE

15 Day Package:  
Airlane Flight from your city  
• 1st Class Hotels throughout  
• Breakfasts & Dinners  
• Daily Sightseeing  
• Specially arranged features



Kollander World Travel  
www.kollander-travel.com

1-800-800-5981 or (216) 692-1000

## J. F. Optical

50% Off

Selected Quality Frames

FREE GLAUCOMA TEST

Call for Appointment  
(216) 531-7933

775 E. 185th St., Cleveland





## — Vesti iz Slovenije — Iz Clevelanda in okolice

### Ni neznank glede papeževga obiska

Stanko Lipovšek, tajnik odbora za papežev obisk in Slomškovo beatifikacijo, je dejal, da "vse je že znano" glede obiska papeža Janeza Pavla II. v Mariboru. Cerkevni odbor je imel že tri seje, je rekel Lipovšek in je želja, da bi država ustanovila svoj odbor. Poročilo v torkovem *Delu*: "Varovanje, zdravstvene storitve, prometno in drugo varnost ter podobno naj bi zagotovil državni odbor, država pa naj bi financirala ta del papeževga obiska. Ker državni odbor še ni imenovan, tudi natančne finančne konstrukcije in razdelitev pristojnosti med odboroma še ni.

Za slovesnost ob razglasitvi Slomška za svetnike je pripravljenih 25 hektarov zemljišča med Betnavskim gradom in Pohorjem. Po Lipovškovi oceni takšna površina zadostuje za pol milijona ljudi. Celoten obisk bo neposredno prenašala nacionalna televizija, ob dvanajstih, ko ima papež tradicionalno nedeljsko mašo v Rimu oziroma v kraju, v katerem je, pa se ji bodo pridružile še tuje televizijske in radijske postaje."

### Državni zbor obravnava volilni zakon

Ta teden med drugimi zadevami obravnava državni zbor tudi predlog sprememb zakona o volitvah. Predlog vsebuje bistvene spremembe v dosedanjem sistemu volitev, v prvi vrsti korak proti večinskemu sistemu in s tem korak proč od sedanjega proporcionalnega. Zato je predlog tudi za poslance oziroma stranke skrajno sporen in bo postopek gotovo dolgotrajen. V bistvu večinski volilni sistem zagovarjajo opozicijske oz. "pomladne" stranke, so pa v obtoku številne variante takega sistema. Vrhovno sodišče je že odredilo, da mora državni zbor na podlagi pred leti izvedenega referenduma uzakoniti večinski sistem. Kot pa kaže, bo moralo sodišče to odločitev znova pretehtati in se znova odločiti. Ni jasno, ali bo spremenjen zakon v veljavi za časa naslednjih volitev, ki bodo že leta 2000.

### Baje je v vladi pričakovati več zamenjav ministrov – Vladajoča koalicija LDS-SDS še vedno v krizi, a vztraja pri življenju

Potem ko je državni zbor razrešil notranjega ministra Mirka Bandlja (njegov naslednik še ni imenovan), so govorice, da bo v kratkem času prišlo še do drugih zamenjav. Po eni verziji iz včerajšnjega *Dela*, naj bi Drnovšek predlagal odhod pravosodnega ministra Tomaža Marušiča, na njegovo mesto pa imenoval vrhovno državno tožilko Barbaro Brezigar. Drugi minister, ki mu naj bi bili dnevi šteti, je zunanji minister Boris Frlec. Kdo naj bi bil njegov naslednik, ni še znano.

### Slovenija naj bi sodelovala v morebitnih Natovih akcijah na Kosovu

V intervjuju z novinarji iz raznih vzhodno- in srednjeevropskih držav (gl. str. 15), je Strobe Talbott, namestnik ameriške državne sekretarke Madeleine Albright, dejal, da je Slovenija dovolila prelete zavezniških letal, če bi Nato posredoval na Kosovu. Kot sedaj kaže, do zračnih napadov na Srbijo oz. Zvezno republiko Jugoslavije zaradi Kosova ne bo prišlo.

### Devizne rezerve manjše od dolga

Po podatkih, objavljenih v januarški številki Biltena Banke Slovenije, so slovenske devizne rezerve konec decembra znašale 4,766 milijarde dolarjev, skupni zunanji dolg Slovenije pa znaša 4,935 milijarde dolarjev. V primerjavi s koncem leta 1997 se je zunanji dolg Slovenije povečal za 759 milijonov dolarjev. Razen 111 milijonov dolarjev, je dolg dolgoročnega značaja.

### Slovenija odprla novi častni konzulat

V mestu Atlanta, Georgia, je sedaj nov častni konzulat Slovenije. Na čelu konzulata je častni konzul Paul N. Steinfeld.

**Tečaj tolarja:** Včerajšnji srednji devizni tečaj tolarja z US dolarjem je bil 1 dolar za 172,49 SIT, 1 kan. dolar za 115,21 SIT.



Foto Tina Deu

### Razigrana množica pisanih mask na otroškem pustovanju

Ljubljanski mestni oddelek za gospodarske dejavnosti in turizem je na Pogačarjevem trgu pripravil otroško pustovanje, ki so se udeležili malčki iz ljubljanskih vrtcev in učenci nižjih razredov osnovnih šol. Pisane kostume in pripomočke, kot so lasulje, pokrivala in maske, si jim pomagale izdelati vzgojiteljice in učiteljice. Razigrana množica je vzbudila tudi zanimanje številnih mimoidočih, predvsem majhnih otrok v spremstvu mam, babic in dedkov. Ti so med drugim lahko občudovali gusarje, indijance, viteze, kavboje, čarovnike, princeske, muce, miške, pikapolonice, Rdeče kapice, Pike Nogavičke in batmane, ki so plesali v ritmu pesmic o pustu in krofih. Da bi razveselili bolne otroke, so podoben program pripravili še v avli pediatrične klinike. Fotografija potrjuje, da tudi pustnih krofov ni manjkalo.

### Kosilo to nedeljo—

Slovenska šola pri sv. Vidu ima svoje letno kosilo to nedeljo v šolski dvorani. Servirali bodo od 11. dop. do 1.30 pop. Pečene piščance ali svinjska pečenka bo glavni jed. V družabni sobi bo na razpolago kosilo, ki ga boste lahko vzeli domov. Dar je \$10 za odrasle in \$5 za otroke.

### "Kres" išče plesalce(-ke)—

Starši otrok, ki obiskujejo vrtce ali šole do 8. razreda! Ako želite, da bi vaš otrok sodeloval na programu pri Kresovi 45. obletnici, ki bo 11. septembra, ste vabljeni, da pokličete Nadijo Domaniko na (440) 944-9780 za več pojasnil.

### Izjemna podpora—

John Goričan, Richmond Hts., O., je poklonil \$170 v podporo AD. Iskrena hvala!

## Novi grobovi

### Marie Hosta

Umrla je 89 let stara Marie Hosta, rojena Seme, vdova po Tonyju, mati Anthonyja, LaVerne Siple in Nancy Bischof, 5-krat stara mati, 1-krat prastara mati, sestra Frances Hosta, Lawrencea ter že pok. Cecelije Troha, Franka in Josepha, pred leti zelo aktivna članica ADZ in drugih slovenskih organizacij. Pogreb bo v soboto s sv. mašo dop. ob 10. uri v cerkvi sv. Pavla na Chardon Rd. v Euclidu s pokopom na tamkajšnjem pokopališču. Ure kropjenja bodo v pogrebnem zavodu Zabor, 5680 Pearl Rd., danes zv. od 7. do 9. ter jutri, v petek, od 2. do 4. pop. in od 7. do 9. zv. Družina priporoča darove v pokojničin spomin The Alzheimer's Association.

### Mary Zaman

Dne 20. februarja je v Meridia Euclid bolnišnici umrla Mary Zaman iz Euclida, sestra Josephine Wilke ter že pok. Anthonyja, Josepha in Franka, teta, zaposlena kot laboratorijski tehnik pri General Electric obratu na E. 152 St., članica KSKJ št. 169, SZZ in ADZ. Pogreb je bil 22. februarja s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin župniji Marije Vnebovete, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

(dalje na str. 15)

### Ribje večerje—

Ocvrte ribe so na voljo vsak petek v postnem času v družabni sobi avditorija pri sv. Vidu. Servirajo ribe in rakce in sicer od 4.30 pop. do 7. zv. Cena za večerjo je \$7.00. Vsi lepo vabljeni!

### Sestanek—

Dramsko društvo Liliya ima svoj redni mesečni sestanek v ponedeljek, 1. marca, ob pol osmih zvečer v svojih prostorih v Slovenskem domu na Holmes Ave. Vsi člani lepo vabljeni.

### Rojstni dan—

Včeraj je praznoval 75-letnico življenja dolgoletni naročnik našega lista, g. Joseph Cendol, 1023 E. 179 St. Slavljencu naše iskrene čestitke ter mu želimo vse najboljše!

### Dobrotnika iščemo—

Pisarna išče dobrotnika oz. dobrotnico za kritje naročnine za eno leto za Fr. Ralpa Ropreta, ki deluje v Vzhodni Afriki. Naročnina znaša \$40 za redno pošto. Pokličite našo pisarno: 216-431-0628 med delovnikom.

### V postnem času—

Pečene ribe v postnem času so vam na voljo vsak petek v Slovenskem delavskem domu na Waterloo Rd., pa tudi pri sv. Pavlu na E. 200 St. in Chardon Rd., od 4. do 7. zv. Riba lahko vzamete tudi domov. In še ena možnost so večerje, ki jih ob petkih ponuja Klub društev SND na St. Clairju, tu je serviranje od 5. do 8. zvečer. Serviranje je v klubskih prostorih v stavbi zadaj.

### Spominski darovi—

G. Frank Fujs, Euclid, O., je daroval \$55 v podporo AD, v spomin žene Angele. Ga. Millie Skalar, Parkers Prairie, Minn., je darovala \$30, v spomin moža Franka ob 30. obletnici njegove smrti. Ga. Maria Juha, Islington, Ont., Kanada, je pa poklonila \$25, v spomin moža Antona. Vsem darovalcem najlepša hvala.

### V tiskovni sklad—

Josef Lah, Cleveland, je daroval \$40. Jože Kastelic, Mississauga, Ont., je daroval \$30. Dr. Edi in ga. Milena Gobec, Willoughby Hills, O., sta poklonila \$20. G. in ga. John Tumbry, Cleveland, sta tudi darovala \$20. Isto vsoto so darovali ga. Frances Ritz, St. Michael, Pa., in pa g. in ga. Louis Jurečić, Lyndhurst, Ohio. Vsem dobrotnikom hvala lepa!

## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

### NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

### SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency  
Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 8

February 25, 1999

## Nasvidenje v Vrbi

Minilo je natančno 150 let. Umrli je 8. februarja 1849 ob osmih zjutraj, pokopali so ga dva dni kasneje ob desetih dopoldne. V Kranju je bilo to.

Pokojnik je bil star 49 let, po poklicu odvetnik. Zapustil ni ne družine ne bogastva.

Bil je samo dr. France Prešeren.

Ko spet poreka Uradni februar in so za nami proslave, ki smo si jih bili svobodno izbrali in so nam zdaj obveznost, se včasih zamislimo. Ta obrednost se bo nadaljevala, nihče ne bi in ne bo imel poguma, da jo prekine. Šlo bo kar naprej in vsakdo si bo kaj izmislil, da zakrije naveličanost, ki je ni spodobno priznati, in da kaj pritakne k svojim idejam, načrtom in računom.

Vsakdo? Ne vsakdo.

Mnogim je Prešernov dan še vedno nekaj več kot kulturna parada, prerasla celo v državniški protokol. Marsikomun se iskreno zahoče po vračanju v pristnejša doživljanja, nekam h koreninam, celo k čustvom, ki so zelo zastarela in bi jih zaman iskali na internetu.

"Slavistka v Vrbi".

Tako je veliki umetnik Miha Maleš poimenoval sliko, ki jo je izdelal leta 1948. Ne vem, kje je original, reprodukcijo pa si lahko vsakdo ogleda na zadnjih straneh Kidričevega Prešernovega albuma iz leta 1949. Ko je minilo točno sto let.

V ozadju je Prešernova rojstna hiša v Vrbi, pred nami pa dekleta približno dvajsetih let. Po njenem oblačilu sklepamo, da je s podeželja: z rutico na glavi, s Prešernovimi poezijami v desnici, po detajlih sodeč v pozni pomladi.

Da je slavistka, bi sumili tudi brez izrecne Maleševe opombe. Ne zaradi poezij v rokah, marveč zaradi posebnega izraza na obrazu. Tam je vizija, nejasno pomešana z ljubeznijo. Razberemo življenjsko odločitev, skoraj zapriseženo nečemu, kar bo poslej poslanstvo.

Ni prišla na izlet, nobena organiziranost je ni tja privedla. Prišla k izviro nečesa, čemur se v intimnem jeziku pravi bistvo. Prišla je pogledat, kjer se je rodil France Prešeren. Samo to? Ne – prišla je pogledat, kje je duhovni epicenter nečesa, kar človek najprej sluti, potem prepozna, nazadnje pa vzljubi in sprejme za svoje dokončno vodilo.

Miha Maleš je dvajsetletni slavistki in njenim sanjam ustavil čas. Vedno bo mlada, njena trajna mladost bo metala



## Štipendije za študij v Sloveniji

Ministrstvo za šolstvo in šport republike Slovenije razpisuje trinajdeset štipendij za potomce slovenskih izseljencev. Informacija se nanaša na ameriške Slovence, ki želijo študirati v šolskem letu 1999-2000 na Univerzi v Ljubljani ali na Univerzi v Mariboru. Vrste študija, ki pridejo v poštev, so: dodiplomski študij (undergraduate study), krajše specializacije in enoletna šola slovenskega jezika. Kandidati naj govorijo tekoče slovensko, razen za študij slovenskega jezika.

Za nadaljne informacije in prijave prosimo, da kontaktirate lokalno uradno predstavništvo. V Clevelandu pokličite Slovenski konzulat (216) 589-9220, ali pišite na naslov 1111 Chester Ave., Suite 520, Cleveland, OH 44114. Izven Ohia pa kontaktirajte lokalna predstavništva. Vse prijave za vpis na univerzo morajo biti poslani na univerzo do 5. marca 1999. Izjema so prijave za enoletni študij slovenskega jezika, za katerega morajo prijave priti na univerzo en mesec pred pričetkom tega programa.

Za štipendije se morate prijaviti do zapornega roka 30. junij 1999 na naslov: Ministrstvo za šolstvo in šport, Služba za mednarodno sodelovanje (G. Roman Gruden), Ulica stare pravde 6, 1000 Ljubljana, Slovenija. Poslati morate naslednje dokumente:

Prošnjo za štipendijo z utemeljitvijo.  
Fotokopijo rojstnega lista.  
Priporočilo slovenskega društva.

## Slovo od Matije Hočevarja

Govor dr. Edija Gobca na pokopališču  
Vernih duš, 2. februarja 1999

Dragi Matija!

V soboto se je bliskovito razširila vest o tvoji prerani smrti. Tudi mene je poleg požrtvovalnega predsednika Pristavskih upokojencev g. Ivana Jakomina poklicala Tvoja prijazna hčerka Marjanca in mi skupaj z žalostno novico sporočila, da Tvoji domači želijo, naj ti na tej božji njivi izrečem nekaj besed v slovo.

Težko se je poslavljati od Tebe, dragi Matija, saj komaj verjamemo, da si se tako na hitro preselil v večnost. Bil si ljubeč in dober mož svoji zlati ženki Mariji, dober oče vajinim štirim otrokom in stari oče petim vnukom. Bil si zvest in delaven faran župnije Marije Vnebovzete v Clevelandu, kjer si nam ob prihodu k nedeljski maši tolikokrat ves

nasmejan prijazno stisnil roko v pozdrav.

Bil je član dramskega društva Lilije, katoliške bratske organizacije KSKJ, Slovenske pristave in Pristavskih upokojencev, kjer si z velikim veseljem zagrabil za vsako delo. In velik del tvojega plemenitega srca je bil vedno v tvoji ljubi rodni Beli krajini in v Belokranjskem klubu.

Rodil si se kot kmečki sin 21. februarja 1927. leta v Stranski vasi v župniji in občini Semič, v srezu Črnomelj, torej v srcu Bele krajine. Petindvajsetleten si popeljal pred oltar svojo prikupno mlado izvoljenko Marijo, doma iz vasi Lokve, v bližini Čromlja in Tvojega rojstnega kraja. Vajino zvesto ljubezen je Bog nagradil s štirimi otroci: Nežko, To-

žarek svetlobe na pota nas vseh, ki smo tudi kdaj zahrepeneli o Vrbi, pa smo zapisani drugačni zakonitosti.

Tako sem gledal tisto simbolično sliko skozi pol stoletja – ampak drznil sem si tudi še eno, vzporedno vizijo. Slavistko v Vrbi sem v mislih spremljal na njenih poteh po šolah Slovenije; v mojih predstavah je postala mati dveh, morda treh otrok; šla je skozi vse, kar je doletelo njeno in mojo domovino, doživljala je stiske in srečne trenutke.

V tem dolgem času je mlade ljudi vodila skozi sklanjatve, spregatve in puščobne življenjepise do biserov, ki so mladim srcem razsvetlili duhovno notranjost ter so se črke abecede razpostavile tudi tako, da se je bralo DOMOVINA. Predstavljam si, da je znala spregovoriti tako, da so mladi zaslutili zelo dragocene stvari, vredne ljubezni in spoštovanja. Predstavljam si tudi, da je nekdanja Maleševa deklica s sveto in pravično jezo preganjala anglosaksonske, romanske in druge jezikovne pljunke v govorico staršev, dedov in pradedov.

Zdaj ima sedemdeset let, če bi šlo po mojem vzporednem štetju. Seveda jih ne kaže – za to sta poskrbela Miha Maleš in navsezadnje tisti, ki je umrl pred 150 leti in ki ne bo nikoli umrl.

Ko bi se dalo, da bi ji izrekel željo in povabilo: nasvidenje v Vrbi!

Saša Martelanc

NOVI GLAS, 11. feb. 1999

netom, Marjanca in Davidom in do danes s petimi vnuki. Kako si jih vse ljubil in kako si bil ponosen nanje!

Kot pokončna katoličana in Slovenca sta z Marijo sovražila brezbožni in nasilni komunizem in se iz Titovine umaknila v Francijo. Koliko poguma je treba, da človek brez znanja jezika in domala brez sredstev začne novo življenje na tujem! Niso mi znane vse podrobnosti, a slučajno sem pred leti shranil dokument, kjer piše, da si sredi avgusta 1957. leta v Parizu dobil zaposlitev v tovarni mesnih izdelkov. Torej prav na praznik Marijinega Vnebovzeta Ti je božja Mati izprosila službo in z njo vsakdanji kruh za te in družino in danes si se v cerkvi poslednjič na tej zemlji poslovil od župnijske zavetnice Marije Vnebovzete, ki te zdaj pričakuje v nebesih.

Iz Francije je Tebe in družinico vodila pot med slovenske in belokranjske rojake v Ameriko, kjer si sebi in družini služil vsakdanji kruh z delom v različnih tovarnah, najdalje pri Caterpillarju v Mentorju, medtem ko se je Marija povsem posvetila družini, istčasno pa se uveljavljala kot odlična šivilja.

Srčno dobra in prijazna sta bila vedno in povsod dobrodošla, kot je bil vsakdo dobrodošel na vajinem prijaznem domu. Tudi v Ameriki nista nikdar pozabila svoje rodne Bele krajine. Rada sta se oblekla v belokranjske narodne noše. Tudi jaz sem vaju prvič spoznal pred desetletji na Belokranjskem pikniku na Slovenski pristavi, kjer sta z Belokranjskim klubom nasmejano plesala, zadnjič pa sem te, Matija, videl v belokranjski narodni noši lani 5. septembra na Baragovih dnevih.

Po dolgih desetletjih tovarniškega garanja si žal, dragi Matija, le malo časa užival zasluženi pokoj. Napadel te je zahrbtni rak pljučne mreže in tudi kemoterapija te ni mogla rešiti. "Zdravnik mi je vnaprej našteval posledice kemoterapije," si pripovedoval. "Ko je omenil izgubo las, sem se zasmel: teh pa že ne bom izgubil, saj jih že dolgo nimam več!"

V nosnicah si imel plastične cevke, ki so ti dovajale za dihanje nepotrebni kisik. Bil si suh, ves izčrpan, oslabil in bled – in vendar si se še vedno znal pošaliti, se nasmejati in spraviti v smeh še druge. Vkljub trpljenju si bil Bogu hvaležen za vsak dan kot velik božji dar, svoji ženki Mariji za njeno ljubečo skrb in postrežbo noč in dan, otrokom, vnukom in ostalim sorodnikom za njih toplo ljubezen in pomoč in prija-

(dalje na str. 11)

## Lilijina pustna zabava

Letošnji predpust je bil zelo kratek in ni čudno, da ni bilo nobene ohceti. Saj za ohcet je potrebno poleg tega, da dobiš zakonskega druga-družico še veliko nujnih stvari, da jih spraviš v sklad za svatbo. Tako npr. je potrebna primerna dvorana, kuharica in seveda orkester, ki skrbi za dobro voljo in pa, da se navzči malo razgibajo po okusni večerji. Lilija pa je imela vse to pripravljeno. Pa glej ga spaka, tudi zakonski par z vsem spremstvom od harmonikarja, župnika in tovarišev, ki so prišli v maskah, in še veliko drugih mask, ki so prinesle pravo pustno razpoloženje.

Tem potom bi se radi zahvalili najprej Julki Zalar, ki je vsem clevelandčanom dobro poznana, kot odlična kuharica. Tudi vsem, ki so prišli v maskah, posebno Sedmakovi družini in spremstvu, ki so pokazali da imajo smisel za zdravi humor. In tudi vam cenjeno občinstvo, ki podpirate Lilijino prizadevanje za obstoj kulturnega življenja v Cleveladu. Mislim, da ni nikomur žal, da se je udeležil Lilijine tradicionalne pustne zabave, saj je tudi veselo rapoloženje za človeško zdravje zelo potrebno.

Lilija v tem letu praznuje 80 letnico svojega obstoja, kakor tudi Slovenski dom na Holmes Avenue. Veliko oderskih predstav je bilo v tem času prirejenih. Tako je Lilija ena najstarejših obstoječih dramskih društev v Ameriki. Za letošnjo sezono Lilija pripravlja komedijo "NA TANKEM LEDU", ki bo v nedeljo 11. aprila 99. Rezervirajte si ta datum.

Za Dramsko društvo Lilija I.H.



Mlado poročenca z žunikom in pričjo



Svatje



Še nekaj drugih mask



Ženin in nevesta



Harmonikar

## Temna stran meseca

(Pismo, ki sledi, je bilo objavljeno v Delu 9. februarja kot odgovor na tri prej objavljena pisma. Vsebina bo pa gotovo marsikaterega našega bralca zanimala.)

Ur. AD)

V odgovor na članke iz pod peresa gospe Tončke Grm ter gospodov Mirka Pirca in Iveta Staniča:

Društvo za ureditev zamolčanih grobov je na podlagi izjav poznavalcev in očitvecev takratnega dogajanja na Turjaku, na podlagi dokumentacije občinskih komisij za medvojne in poveljne poboje in na podlagi ogleda grobišč dobilo število pomorjenih žrtev te tragedije.

Turjak so partizani zavzeli 21. septembra (1943), s pomočjo italijanskih topničarjev. Med predajo je skozi okno na južni strani gradu zbežalo 150-160 vaških stražarjev. Predalo se jih je ca. 700. Popisa ni. Ranjencev

je bilo v gradu 34. Postreljeni so bili še isti večer. Ujetnike so povezali z vrvmi in jih v koloni odgnali v Velike Lašče. Tam so jih odbrali 64, med njimi nekaj civilistov. Pobili so jih v noči od 21. na 22. september nekaj sto metrov za železniško postajo. Na kraju stoji pomnik.

Povezana kolona je nato peš krenila proti Kočevju. V ribniški gradu so jih zaprli okrog 300. Po nekaj dneh so jih ponoči peš odgnali v Jelendol in tam pobili. Spomladi 1944 so izkopili 186 teh žrtev. Na pokopališču v Hrovači so jih pokopali 128, prepoznavne pa so svojci odpeljali na domača pokopališča. Na pokopališču v Hrovači jim stoji pomnik.

Preostale jetnike iz gradu so 17., 23. in 28. odgnali na Travno goro zakopavat municijo. Nato so jih pobili. Grobovi so označeni. Stoji pokopališki križ in žrtve so pokopane.

Ostanek kolone so zaprli v kočevski gradu. En del teh vaških stražarjev je bil skupaj z jetniki iz Grčaric in obsojenimi na kočevskem procesu pomorjen na livadah za Mozljem. Vseh, ki počivajo v teh livadah, je okrog 180. Grobovi so delno označeni. Koliko jetnikov je bilo odpeljanih v Glažuto, se ne ve in tudi grobišče ni najdeno.

Ker se je približala Kočevju nemška ofenziva, so 46 jetnikov odgnali v Mokrc. Med potjo sta dva ušla, preostale pa so partizani poklali z noži. Skupaj z vaškimi stražarji in kmeti iz Begunj pri Cerknici. Grob je označen s križem. V njem počiva 72 mučnikov.

Nekaj jetnikov je delalo na žagi v Kočevju. Zbežali so skupaj s stražarji. Domov se jih vrnilo le toliko, da so se lahko prešteli na prste ene roke. Kje so njihovi grobovi in kdo jim je krvnik, Nemci ali partizani, se ne ve.

Resnica je ena in ne

več. V zborniku Zamolčani grobovi in njihove žrtve, ki je izšel lani, so zamolčana grobišča označena grafično in pisno. Medvojne in poveljne žrtve so prikazane tabelarično.

Turjaška tragedija je položila v prerani grob 650 mrličev z ranjenci. Pisci v Pismih bralcev uporabljajo za te zamolčane žrtve izraze kot kolaborantje, izdajalci, fašisti... Še mrtvim niso dali odveze. Še vedno so vaški stražarji, domobranci absolutni krivci za nastanek bratomorne vojne in revolucije.

Mrličje še vedno delijo na dobre in slabe. Ne poznajo nikakršne pietete do mrtvih. Rimski izrek "De mortuis nil nisi bonum" (o mrtvih se govori samo še dobro) jim je španska vas. Mrtvaški ples so plesali na slovenskih tleh in domovino pod Triglavom posejali z več kot 250 množičnimi grobišči. Da so jo prepojili z nedolžno krvjo, ne priznajo. Samo čas je pravičen sodnik.

Franc Perme

## Slovo od Matije Hočevarja

(nadaljevanje s str. 10)

teljem za številne obiske, spodbudne besede in vsem skupaj zlasti še za molitve.

Tako si, dragi Matija, dotrpel in dozorel za večnost. Zahvaljujemo se ti za tvojo katoliško in slovensko zvestobo, za zgled dobrega in veselega človeka in za tvoje toplo prijateljstvo. S težkim srcem, a ne brez globokega upanja in neomajnega zaupanja v Boga, se danes na Svečnico, ki je praznik razodetja božje luči, poslavljamo od tebe:

*Prijatelj dragi naš, Matija,  
spojij, spojij se  
mirno zdaj  
med brati in med sestrami!  
Naj sprejmeta te  
Bog, Marija  
v neskončno srečni  
večni raj!  
Na svidenje nad zvezdami,  
kjer skupaj bomo srečni  
vekomaj!*

# Škrlat za kardinala Stepinca

*Kako je ameriška Slovenka Frances Yenke (Frančiška Jenko) Chilcoat uspešno opravila zelo zaupno, pa tudi nevarno poslanstvo*

Gospa Frances Yenke Chilcoat je bila poslovodkinja oddelka za prodajo vozovnic pri letalski družbi United Air Lines (UAL) v San Franciscu. Njeno ime in priimek - Frančiška Jenko - razodevata, da je bila "naša gore list". Njen oče Ciril Jenko je bil Škofjeločan. Domovino je zapustil leta 1919 in se ni več vrnil.

Frančiška se je rodila v Ameriki. Leta 1945 je maturirala na gimnaziji v kraju Rock Springs (Wyoming) ter se zaposlila pri UAL na krajevnem letališču Thomasa Berta kot radiotelegrafistka, nato pa po specializaciji na letališču v San Franciscu. Slovenščine se je učila že od malega, saj je oče zelo želel, da obvlada tudi njegov jezik.

Leta 1954 ji je letalska družba UAL dala enomesečno brezplačno vozovnico za potovanje po vsem svetu. Ponudila se ji je enkratna priložnost, da obiše rojstni kraj svojega očeta ter se sreča z njegovimi in svojimi sorodniki, ki jih še nikoli ni videla.

V tedanjo Jugoslavijo je odpotovala 11. novembra 1954 prek Belgije in Italije. Ostala je štirinajst dni. Njena pot še zdaleč ni bila tako preprosta, kot bi si danes mislili, prava posebej pa zaradi tvegane naloge, ki so ji jo zaupali. Kakšne in kako jo je opravila, pa naj pove sama:

V tistih časih ni bilo lahko dobiti dovoljenja (vizuma), da si smel obiskati komunistično Jugoslavijo. Najprej sem morala izpolniti dolg vprašalnik, nato pa me je še "zaslišal" tedanji jugoslovanski konzul v San Franciscu.

scu. Povedal mi je, da dejstvo, da sem bila rojena v Ameriki, prav tako tudi moja mama, še nič ne pomeni.

Odločilnega pomena je to, da se je moj oče rodil v Jugoslaviji. Zato bom, kljub temu da si je oče pridobil ameriško državljanstvo, takoj ob vstopu na jugoslovanska tla postala "jugoslovanska lastnina". Skupaj z vizumom mi je dal tudi pisne napotke, kako naj se vedem v Jugoslaviji.

Vse to me je precej prestrašilo. Hvala Bogu, da se je za pot v Jugoslavijo in po Evropi odločila tudi moja prijateljica z UAL Grace Norton.

Nekaj let pred obiskom v Jugoslaviji sem v cerkvi Kristusovega rojstva v San Franciscu srečala Hrvata Ivana Ivankovića, ki je pobegnil iz rodne domovine. Ko je zvedel, da nameravam potovati v Jugoslavijo prek Rima, me je seznanil s svojim dolgoletnim prijateljem in rojakom p. Ivanom Tomasom, ki je sicer živel in deloval v Rimu. Povedal mi je tudi, da p. Tomas vzdržuje stike z ljudmi iz Jugoslavije, ki želijo pobegniti oziroma so že pobegnili izpod komunističnega režima.

V Rim sva z Grace priletela 14. novembra ter se res srečali s p. Tomasom. Vse štiri dneve, kolikor sva bili tam, smo se srečevali. Zadnji večer sva z Grace zlagali prtljago za vožnjo z vlakom proti Trstu. Pri tem se mi je zrahljal kovinski pas na kovčku znamke samsonite. Po vsem hotelu sem

iskala nekoga, ki bi ga znal pritrditi, vendar ga nisem dobila. Nihče namreč ni znal odpraviti okvare.

Pozvonil je telefon. Oglasil se je p. Tomas. Čeprav sem bila že precej utrujena, je vztrajal pri tem, da se srečava v hotelski sprejemnici. Ko sem prišla dol, p. Tomasa še ni bilo.

Prišel je čez čas in sicer popolnoma drugače oblečen, kot sem ga bila navajena. Na glavi je imel črn klobuk z navzdol zavihanimi krajci, ovratnik črnega plašča pa zavihan navzgor. Nosil je črn kovček. Takoj sem pomislila, da tako oblečen želi ostati nepoznan.

Dejal mi je: "Sediva k mizi!" Svoj stol je potegnil tesno k mojemu, med naju pa položil kovček. Natakarkarju je naročil dva dvojna brandyja. Pijačo sem odklonila, vendar je vztrajal, naj pijem. Pri tem se je delal, kot da me ne poslušša. Vse skupaj se mi je zazdelo sumljivo. Premišljevala sem, kaj ima ta človek za bregom. Znova me je silil, naj pijem. Če ne bi bil duhovnik, ga ne bi poslušala, marveč bi takoj vstala in odšla.

Začel mi je pripovedovati o kardinalu Stepincu. Povedal mi je, da je v zaporu, medtem ko maršal Tito trdi, da je samo konfiniran in da je njegovo gibanje omejeno. Če bi hotel zapustiti Jugoslavijo, bi jo lahko, vendar so ga tamkajšnji katoličani prosili, naj tega ne naredi, saj mu potem oblast ne bo več dovolila vrnitve. Zato tudi ni šel v Rim, da bi ob imenovanju za kardinala dobil kardinalsko oblačilo.

Nato mi je p. Tomas naravnost dejal: "Frančiška, v tem kovčku imam talar za kardinala Stepinca. Prosim vas, da mu ga nesete!"

Čutila sem, kako mi je šla vsa kri v glavo in skoraj bi bila padla s stola. "Ne, ne! Nori ste, da prosite mene. Za to bom šla v ječo!" sem mu odgovorila.

Možgane so mi začeli preplavljati številni napotiki, ki sem jih dobila na jugoslovanskem konzulatu v San Franciscu. Naenkrat se je začel pred mano odvijati film o velikem in močnem jugoslovanskem diplomatskem predstavniku; kako je stal v svoji pisarni in mi ponavljal pravila, ki jih bom morala upoštevati ob vstopu na jugoslovanska tla. "Ne, (dalje na str. 13)

**Slovenska Pisarna Sporoča**  
 Tel.: 216-361-1603  
 Fax: 216-361-1608  
 c/o St. Vitus Church  
 6104 Glass Ave.  
 Cleveland, OH 44103

Slovenska pisarna sporoča, da je prejela prvih 20 knjig "TEMNA STRAN MESECA". To je knjiga, v kateri so zbrani mnogi še neobjavljeni dokumenti in fotografije o povojnih pobojih in vračanju slovenskih domobrancev in civilistov, o delovanju Ozne in Udbe, o političnih procesih, o zaporih in koncentracijskih taboriščih, o zaplembah premoženja, o oblastnem delovanju Partije in volitvah, o ideološki indoktrinaciji v šolstvu, o pritiskih na Cerkev in zapi-ranju duhovnikov, o emigraciji, o cenzurah in prepovedih, o posegih v kulturo in znanost.

Knjiga ima več kot 800 strani, od tega 400 strani fotografij in dokumentov. To je kratka zgodovina totalitarizma v Sloveniji 1945-1990. V knjigo je prispevalo okrog 30 zgodovinarjev, pisateljev in publicistov, ki jih je zbral Drago Jančar. Cena nad 2 kg težke knjige je \$99.00. Ako jo naročate po pošti, dodajte še \$3.00 za poštnino po ZDA, za Kanado pa je poštnina \$10.50. V ceni \$99.00 je vključena poštnina Slovenija-Cleveland.

Pisarna ima v zalogi tudi še naslednje novejšje knjige:

1. Eno zbirko Celovških Mohorjevih 1999 - \$41.00
2. Summer of Silence - Mara Cerar Hull - \$15.00 (po pošti \$16.50) *Op.: Odslej s poštnino vred v oklepajih*
3. Križev pot Slovencev - \$7.00 (\$8.00)
4. Še eno Pratiko Družbe sv. Mohorja v Celovcu 1999 - \$6.00 (\$7.25)
5. Mora in bolečine slovenskega naroda - Janez Rotar - \$11.00 (\$12.25)
6. Skrinjica pravljic, Celovška Mohorjeva, pravljice s krasnimi ilustracijami, zelo primerne za otroke Slovenske šole - \$13.00 (\$15.00)
7. Testimony - Proceedings of the historical symposium at Tinje, June 30, 1995, Prepared by Uroš Roessmann - \$6.00 (\$7.50) - samo še 3 v zalogi
8. Moji spomini, dr. Stanislav Lenič - \$3.50 (\$4.50) - samo še 3 v zalogi
9. Domačija v viharju - Stane Pleško - \$15.00 (\$17.00)
10. Huda pravda - Lojze Ilija - \$5.50 (\$7.00)
11. Video (2 kaseti) ob 50-letnici, Prireditve v spomin žrtvam revolucije - \$20.00

Za Slovensko pisarno  
**Anton Oblak**

**Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!**

## V Blag in Nepozaben Spomin

Ob četrti obletnici, od kar nas je tako nepričakovano zapustil moj ljubljani mož, skrbni ata, stari ata, brat in stric



**Ludvik Kalar**

ki ga je Bog poklical k sebi 4. marca 1995

*Pomlad prebuja se iz spanja,  
 cvetlice kliče iz zemlje,  
 a Ti, naš Ludvik mirno spiš,  
 nikdar se več ne prebudiš.*

*V nebesih zdaj veselje uživaš,  
 ki videlo ni ga oko,  
 za nas pa žalostni so dnevi,  
 ker Tebe več med nami ni.*

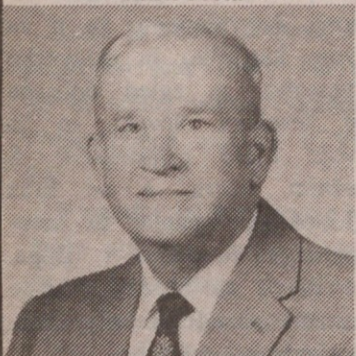
Počivaj mirno dragi nepozabni naš Ludvik!

Tvoji žalujoči:  
 žena Olga roj. Omahen  
 sin Toni  
 snaha Diana  
 vnuk Andrej  
 vnukinja Jessica

sestri Anica Klavžar  
 in Mici Peklaj  
 brat Karol z družinami  
 ter ostalo sorodstvo  
 v Ameriki in Sloveniji  
 Euclid, Ohio, 25. feb. 1999.

## V BLAG SPOMIN

Ob štiriintrideseti obletnici  
 smrti očeta



**JANEZ ZAKRAJŠEK**  
 umrl 7. januarja 1965

*V miru božjem zdaj počivata  
 draga nepozabna nam.  
 V nebesih rajsko srečo uživata  
 do snidenja na vekomaj.*

Žalujoči:  
 Ivan - sin  
 Doroteja Babič - hčerka (Slovenija)  
 z družinami  
 ter ostalo sorodstvo  
 Richmond Heights, Ohio 25. februar 1999

Ob četrti obletnici  
 smrti matere



**MIHAELA ZAKRAJŠEK**  
 umrla 27. februarja 1995

## Slovenski kulturni center Lemont, Illinois

Nedelja, 14. februar 1999

Osmega februarja, dan obletnice smrti našega velikega pesnika Franceta Prešerna, praznuje Slovenija DAN KULTURE. V našem Slovenskem kulturnem centru v Lemontu, se tudi zavedamo in spominjamo naše kulturne preteklosti in sedanjosti.

V nedeljo, 14. februarja, smo v SKC združili kar štiri pomembne in pester važnosti dneva: **Pustna nedelja**, **Koline** (na mizah so bile domače dobrote, tudi klobase), **Valentinov dan** (v ZDA praznik ljubezni), in odprtje razstave **"Slike na steklu"** (umetnika sta Irena in Ivan Jurjevič). Gostovanje je organiziral naš slovenski radio klub. Udeležilo se je okoli 400 ljudi. Na odru, kjer je stal tudi **Kurant**, so nastopili otroci slovenske šole in radio kluba s plesom, petjem in deklamacijami ter se dobro odrezali. Ves dan je bil zanimiv in vesel.

Razstavo "Slike na steklu", ki obsega 142 slik, smo razvrstili v sprejemni dvorani centra. Predvsem so obešene na upognjeni steni. Tako je prvi vtis zelo učinkovit: bogat, barvast, močen. Privabi gledalce, da si tudi od blizu ogledajo posamezne slike in preudarjajo njih zanimivosti. Razstava bo visela pri nas dva meseca. Tako se bomo imeli priliko dobro seznaniti s to mojstrovino slovenske kulturne dediščine iz 18. in 19. stoletja, naše ljudske umetnosti in del obzorja slovenskih ljudi ter njihove verske zavesti.

Seve slike na tej razstavi niso originalni, temveč pravilne kopije narejene na tradicionalen način. Mojstra v tej stroki sta Irena in Ivan Jurjevič, ki že 12 let izdelujeta in razstavljata odlične replike originalov stari slik na steklu.

To razstavo smo začeli načrtovati že pred dvema leti, ko nam jo je prvo ponudila Slovenska izseljenska matica v Ljubljani. Hvala.

Istočasno poteka v veliki dvorani Slovenskega kulturnega centra razstava akademske umetnice slovenskega porekla, Lucije Dragovan: "Svetloba, poteba in barve". Ona je predvsem znana in uspešna v akvarelih. Slike so razdeljene v ploskve, v katerih so svetlobe in sence. Barve so ubrane, sorodne in umirjene. Vsebinsko predstavljajo ljudi pogreznjene vase, a tudi živali in predvsem rože.

Tako imamo gledalci priložnost občudovati umetniška dela sedanjosti in preteklosti.

Erika M. Bajuk  
za kulturni odbor

## Škrlat za kardinala Stepinca

(nadaljevanje s str. 12)

ne! Dobite koga drugega!" sem mu dejala.

Tomas pa me je začel prepričevati: "Samo komunisti potujejo v Jugoslavijo in iz nje. Vi ste edini, ki vam lahko zaupamo!"

Od strahu sem začela jokati. Nato me je p. Tomas spodbujal, da bodo škofje in kardinali ter celo sam papež Janez XXIII. molili zame, da bi se mi posrečilo opraviti to delo. (Ur. AD: Papež Janez XXIII. je bil to od leta 1958 do leta 1963, omenjena gospa naj bi pa nalogo, ki je tu opisana, opravila novembra leta 1954! Nekje je napaka.)

Po teh besedah sem dejala: "O, moj Bog. Če bodo škofje in kardinali pa celo sam papež molili zame, zakaj bi me potem še skrbelo? Dajte mi oblačilo!" sem mu rekla. Tomas pa je bil drugačnega mnenja: "Ne, ne! Iti moram z vami v vašo sobo in vam ga tam zapakirati."

Telefonirala sem Grace, da bi ji povedala, kdo bo prišel v sobo. Ta pa se je začela pripraviti z mano. P. Tomas je, ko je prišel z

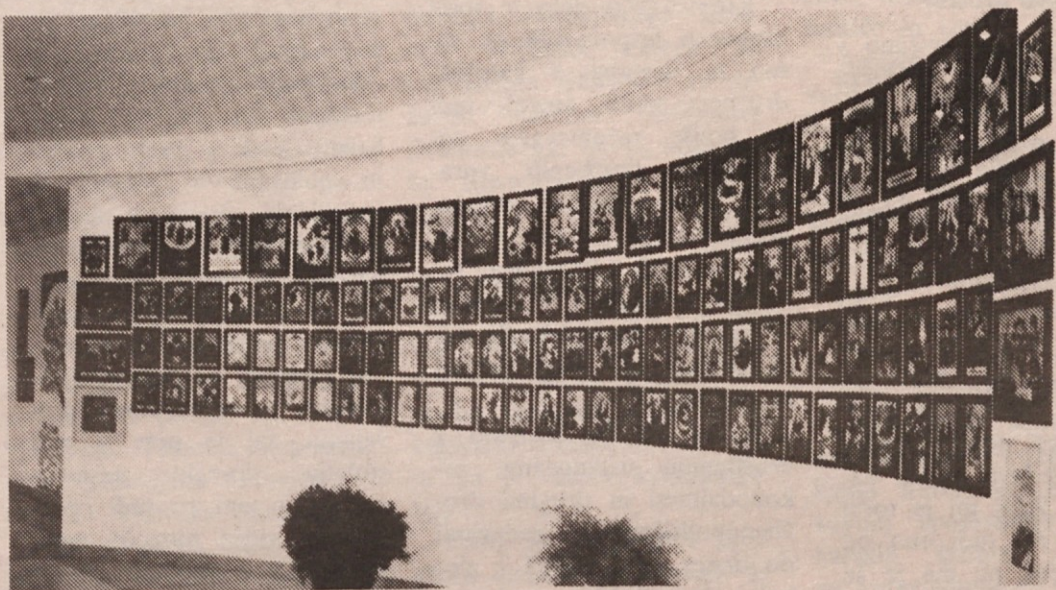
mano v sobo, vzel moj plašč in kardinalski talar obrnil narobe, da je bilo videti samo rdečo podlogo. Spretno ga je vtaknil v moj plašč ter zapel prednje gumbice. Vse skupaj je bilo videti, kot plašč z rdečo podlogo.

Naročil mi je še, naj na vlaku ne govorim slovensko ter vsakemu, ki me bo kaj vprašal, rečem, da sva Američanki, zato tudi govoriva angleško. Meni in prijateljici je še dejal, da uslužbenec komunistične varnostne službe verjetno ne bo prepoznal skritega oblačila. Če bi ga pa slučajno odkril in me vprašal, kaj je to, odkod in kako je prišlo med mojo prtljago, se moram delati nevedno. Tudi s prijateljico moram govoriti le angleško.

Talar naj pustim tako, kot ga je zložil v kovčku. O njem ne smem črhniti besede. Niti sorodnikom ne smem povedati o njem. Nikoli ne smem omeniti kardinala Stepinca, saj človek nikdar ne ve, kateri sorodnik te lahko neveda izda, čeprav si mu še tako draga.

(dalje na str. 14)

## Aktivnosti v Slovenskem kulturnem centru v Lemontu, Illinois



Razstava "SLIKE NA STEKLU" v Slovenskem kulturnem centru v Lemontu



Nekaj otrok Slovenske šole in Radio kluba v Chicagu/Lemontu pleše na odru



Slavica Sovan in "Kurent", ki ga je ona naredila



V kuhinji - priprave za koline - v SKC v Lemontu

## MATERINŠČINA

## Drugačen pogled

Janko Moder

Tako je jasno zapisano v najnovejši knjigi Marka Kremžarja z naslovom *Izhodišča in smer katoliškega družbenega nauka*, ki jo je izdala Družina (Ljubljana 1998), napisana pa je bila pravzaprav v Argentini.

Ravno zato sem jo vzel v roke še s toliko večjim zanimanjem, saj sem že prenekatero tamkajšnje leposlovno knjigo posebej rado vedno pregledoval ravno zaradi jezika. Zdaj mi je torej prišlo pred oči tudi eno od strokovnih del, pa me je še toliko bolj zanimalo: V kakšnem jeziku je neki napisano delo, ki obravnava nam tako rekoč pol stoletja nedotakljivo snov, zaupano doslej skoraj izključno le marksistični ideologiji.

Ampak ker nisem doma v ekonomiji in ker obenem ne smem zamuditi priložnosti, da ne bi Kremžarjeve knjige predstavil tudi vsebinsko, ne le jezikovno, naj mi bo dovoljeno namesto lastnega povzetka uporabiti kar navedek iz dr. Janeza Juhanta, pisca spremne besede:

"Pričujoče delo je tudi nadaljevanje bogatega izročila, ki so ga utemeljili Krek, Ušeničnik, Gosar in drugi krščanski družbeni teoretiki. Potrjevala ga je praksa Krščansko-socialnega gibanja, ki ga je ukinil komunizem, nadaljevali pa so ga Slovenci v Argentini in Ameriki z združnimi in drugimi gospodarskim-socialnimi in prosvetnimi ustanovami. To delo so poglobljali tudi Slovenci v Avstriji in Italiji in so iz njega črpali moč za narodnostno ohranitev..."

Kremžarjevo delo je torej dragocen pripomoček ne samo za uvajanje v katoliški družbeni nauk, ampak tudi za boljše razumevanje pomembnih družbenih vprašanj, kot so družina, država, gospodarstvo, sociala in vse, kar sestavlja človekova temeljna razmerja v družbi, še posebej med državljanom in državo ter med delavci in delodajalci.

Bralec se bo seznanil z družbenimi ustanovami, zakonodajnimi in drugimi družbenopolitičnimi zadevami do danes, se poglobil v globalna in odločilna mednarodna vprašanja in njihov razvoj, od imperializma prek komunizma do sodobnega neoliberalizma in multikulturalizma."

Toliko o vsebini. Preden pa preidem k jeziku, samo še beseda o rdeči niti, ki ne le prešinja vso knjigo, temveč jo najbrž bistveno loči od prenekatero druge iz te stroke. Mislim na avtorjevo posebno pozornost, ki jo posveča v družbenih in gospodarskih odnosih - morali.

## In zdaj k jeziku

Vemo, da je slovenščina v petdesetih letih od druge svetovne vojne naprej v marsičem spremenila. Izredno hitri razvoj vseh strok od naravoslovnih prek tehnike do gospodarstva in znanosti je tudi slovenščini omogočil, da se je bogatila z nešteti novimi strokovnimi izrazi in si izpopolnjevala besedišče tudi vstric s tako imenovanimi svetovnimi jeziki.

Razmah občil, zlasti radia in televizije, pa tudi gledali-

šča in filma, kakor sta jih odpirala tehnika in slovenska vztrajna želja po avtonomiji, je vsaj delno podpiral tudi razvoj šolstva od osnovnega do najvišjega pa še naprej do univerz in Akademije znanosti in umetnosti ter pomagal razgibavati jezik v vseh zvrsteh in položajih v pisanju in govorjenju, da se je knjižni jezik ob stalnem sodelovanju narečij ter socialnih in strokovnih govorov sproti oblikoval v umetnosti in stroki.

Še posebej naj ob tej priložnosti omenim vlogo prevajanja, saj je prav v tem stoletju doseglo nesluten razcvet, s tem pa tudi opravilo na videz mogoče manj opazno, v resnici pa tehtno vlogo pri vztrajni rasti in bogatitvi slovenščine v spoprijemu z vsemi mogočimi tujimi jezikovnimi izzivi v slogih in besedišču.

Tako so tudi družbene vede v zadnjih petdesetih letih doživljale svojevrsten jezikovni razvoj, žal pri nas skoraj preveč samosvoj, ker je bil zaprt sam vase, v svoj novorek in s tem v kroge navznoter, zgolj v izpopolnjevanju samoupravnega gospodarstva in tako imenovanega tozdiranja.

Slovenščina je sicer tudi v tem dokazala, kako je prožna in vse izrazljiva, saj je bila po svoje celo uspešnejša od same gospodarske panoge, hkrati preveč odrezanega od svetovnega toka družbenih in gospodarskih teženj in gibanj.

Podobno je bilo, sicer iz popolnoma drugih in drugačnih razlogov, s slovenščino zunaj matičnih slovenskih mej. Povesod, naj bo na Primorskem in Koroškem, naj bo v Avstraliji, Argentini in Severni Ameriki ali tudi drugod po Evropi in svetu, je bila po svoje odrezana od živega stika s splošnim razvojem in rastjo slovenščine v matici, tako da je zastajala in skoraj že zastajala v razvoju.

Bržkone so zato posamezniki zunaj Slovenije čutili prikrajšanost - in se po drugi strani še s toliko večjo zvestobo oklepali svoje nekdanje ne le narečne in pogovorne govorice, tudi v literarnem in strokovnem pisanju svoje jezikovne ravni, na katerih jih je zalotil odhod iz domovine ali pa jim je bil kako drugače onemogočen nadaljnji stik z jezikovno matico.

Med njimi je bil tudi Marko Kremžar, avtor knjige *Izhodišča in smer*. Ker je letnik 1928, je odšel od doma s šele na pol oblikovanim osebnim in strokovnim jezikom, zato sem še z večjim zanimanjem prebiral njegovo knjigo, dobro vedoč, kaj se pravi pisati v tujini. In sicer ob tako živi stroki. Bil sem posebno pozoren predvsem na slog in izrazje. Seveda ne toliko na stroko-

(dalje na str. 15)

## Škrlat za kardinala Stepinca

(nadaljevanje s str. 13)

Najbolje je, da sploh pozabim, kaj imam v kovčku. Če bom to v Jugoslaviji komu povedala in bo povedal naprej, bo to lahko škodovalo njemu, pa tudi kardinalu Stepincu, mi je naročil. Povedal mi je še, da bo z mano v Jugoslaviji že vzpostavil potrebni stik.

Nato naju je blagoslovil in odšel. Tudi Grace, čeprav ni bila katoličanka.

Tisto noč nisem spala, vendar sem se zjutraj kljub temu počutila mirno in sproščeno. Ko je hotelski uslužbenec prišel po najino prtljago, se je jezil zaradi kovinskega pasu, ki je bingljaj z mojega kovčka. Z roko ga je tako dolgo upogibal naprej in nazaj, da se je odlomil.

Z Grace sva z vlakom srečno in prijetno potovali, dokler nismo prispeli v Trst. Za italijanskimi cariniki so prišli jugoslovanski ter začeli pregledovati potnike in prtljago. Odprli so tudi vrata najinega kupeja, ne da bi potrkali. Eden od njih je začel s svojih papirjev brati moje ime: Frančiška Jenko.

Dejala sem mu: "Jaz sem Frances Yenko Chilcoat. Sem poročena."

Priimka Chilcoat ni hotel priznati. Videlo se je, da je imel pri sebi veliko informacij o mojem očetu in jih je preverjal. V srbskem jeziku je ukazal, naj vzameva svoje kovčke s police nad glavo, da jih bo lahko pregledal.

Grace je odgovorila: "Sva Američanki in govoriva le angleško!" Carinik si je pomagal z rokami: pokazal je na naju, na najino prtljago, nato z obema rokama, naj potegneva prtljago dol in jo položiva na sedeža.

Grace pa mu je prav tako odgovorila z znamenji, in sicer: "Če hočete videti (pri tem je pokazala nanj) najino prtljago (pokazala je nanjo), potem jo vi (pokazala je nanj) vzemite dol (pokazala je na prtljago in kam naj jo položi).

Carinik se je stegnil za prvim kosom prtljage. Bil je ravno moj kovček, v katerem je bil talar za kardinala Stepinca. Ko ga je hotel potegniti dol, se mu je v drugo roko, s katero si je pomagal, globoko zarezal odlomljeni kovinski pas. Začel je močno krvaveti. Vzel je robec in si obvezal krvavečo dlan. Pri tem se je zelo razjezil in strašno grdo zaklel. Odšel je in ga ni bilo več nazaj, pa tudi koga drugega ne. Najina prtljaga je

tako ostala nepregledana.

Sorodniki so naju v Ljubljani že čakali na železniški postaji. Sprejeli so naju s solzami v očeh. Zvečer smo sedli okrog mize, saj smo si imeli toliko povedati. Škoda, da Grace ni razumela slovenščine.

Bilo je že pozno in hotela sem iti počivat, kar je prišla moja teta Manca. Naglo in le malce glasneje, kot bi šepetala, me je vprašala: "Ali si prinesla kaj posebnega?" Zmedeno sem jo pogledala. Nato mi je šepetala: "Pojdi v spalnico!" Tam je vprašala: "Si prinesla iz Rima?"

Tedaj sem zavzdihnila "Ohhh!" Ni mi pustila dalje govoriti. Iz kovčka je vzela kardinalski talar, ga dala v doma iz blaga narejeno torbo (takrat v Jugoslaviji še ni bilo papirnatih vrečk), to dala pod pazduho, me prišla za roko ter stopila z mano ven. Sorodnikom je dejala da greva malo na svež zrak.

V tistem času so bile ceste v Škofji Loki še zelo umazane, hiše precej narazene, ni bilo tudi cestne razsvetljave. Hodili sva v popolni temi. Pri tem sem se držala tete, kajti pred seboj nisem ničesar videla, niti najmanjše lučke v daljavi. Teta si je zaželela petja. Začeli sva peti stare pesmi, ki me jih je naučil oče, ko sem bila še majhna punčka.

Po kakšnih dvajsetih, tridesetih minutah hoje sva pred seboj zaslišali glas. Postave nisva videli, le glas je prišel do naju: "Vedve imata paket." Čutila sem neko premikanje in nič drugega. Teta Manca je rekla: "Zdaj se lahko vrneva."

Če bi me kdo vprašal, kakšen je bil tisti človek, mu ne bi mogla povedati, ker je bilo pretemno. Po glasu sodeč bi dejala, da je bil možki. Domov grede sva zopet peli. Niti takrat niti pozneje se nisva pogovarjali o talarju ali kardinalu Stepincu. Ko sva se vrnili v stričevo hišo, je bila teta zelo dobre volje. Pili smo slivovko in se do zore pogovarjali o družinskih zadevah.

Kmalu zatem, ko sem se vrnila v Ameriko, sem od p. Tomasa prejela kartico, na kateri je pisalo: "Poslanstvo opravljeno."

Tekst je bil objavljen v Družini, 14. feb. 1999, brez drugih podatkov.

## V BLAG SPOMIN



FRANCES GALIČ

V ljubeč in nepozabni spomin moji pokojni ženi  
FRANCES GALIČ, ki je umrla pred petimi leti,  
25. februar 1994.

Že peto leto je, Frances, odkar si nas zapustila  
in se preselila v večnost.

Toda še vedno si v mojem in naših srcih in pogrešamo te  
vsaki dan bolj. Pogrešamo tvoj smehljaj,  
pogrešamo tvoje prijateljstvo.

Počivaj v miru, draga, nepozabna žena Franja!

Ostala nam boš v nepozabnem spominu  
vse do konca naših življenjskih dni.

Žaljujoči mož: Lojze Galič

Rodbine: Žužek, Bowen, Radomski in Rand

Milwaukee, Wisconsin, 25. februarja 1999.

Prijatelj's Pharmacy  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO - AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS

## V diplomatski službi

(Prvi del tega intervjuja s pevko Bernardo Finkovo in njenim možem, avstrijskim diplomatom Valentinom Inzkom, je bil v AD ponatisnjen 4. februarja. Del intervjuja z g. Inzkom je bil objavljen v *buenosaireski Svobodni Sloveniji* 11. februarja in ga posredujemo v celoti našim bralcem. Intervju sta vodila avstralska rojaka Stanka Gregorič in Florjan Auser.

Urednik AD

Valentina Inzka, soproga mezzosopranistke Bernarde Fink, sva vprašala kako je sploh prišlo do tega, da je postal avstrijski ambasador v Sarajevu in kako dolgo je že v diplomatski službi.

V diplomatski službi sem že dvajset let. Začel sem v Združenih narodih in sem delal v Mongoliji, ZN so imeli tam svoj razvojni program, gradili so tovarne, šole, nacionalni park in drugo. Potem sem bil premeščen v Srilanko, za tem sem šel v avstrijsko diplomacijo.

Nastavljen sem bil v Beogradu kot ataše za kulturo, pozneje sem delal v New Yorku za razorožitev, in šest let v Pragi, kjer sem ustanovil avstrijski kulturni inštitut. Kratek čas sem bil še v Madridu in v Sandžaku v Srbiji, kjer živi muslimansko prebivalstvo, tam sem v začetku vojne v BiH ustanovil opazovalno misijo.

Rojeni ste slovenskim staršem...

V Celovcu. Naša družina je po očetovi oziroma po babičini strani družina Einspillerjev. Einspillerji so bili družina duhovnikov, bilo jih je šest in eden od njih je skupaj s Slomškom ustanovil Mohorjevo družbo.

Naša družina goji to tradicijo, eden je bil v dunajskem, dva pa v koroškem parlamentu. To so bili zelo aktivni Slovenci, voditelji naroda. Mohorjeva družba še zdaj obstaja in je bila ena od ustanoviteljic nedavno ustanovljenega radia Koročan.

Ali nudi avstrijska država slovenski manjšini kaj finančne pomoči?

Nekoč so nudili tako pomoč samo levo usmerjenim, danes pa dobi podporo tudi desni blok. Zdaj se je to izenačilo.

Gospod Inzko nam je povedal, da ima danes slovenska manjšina na Avstrijskem Koroškem veliko več samozavesti kot pred tridesetimi leti. Danes imajo Slovenci tri slovenske gimnazije, eno trgovsko, eno klasično in eno gospodinjstvo. Imajo tudi svoje banke in tiskarne, zadrage, predvsem pa veliko intelektualne mladine, ki se uveljavlja v poklicih kot so advokati in zdravniki, učitelji in profesorji. Tukaj sta dva razvoja, na katere vplivajo tudi svetovni trendi kot je recimo Alpe-Adrija, pa Evropska skupnost, pozitivno bo vplivalo tudi če bo prišla Slovenija v Evropsko zvezo. Danes je veliko zanimanje za manjše narode, ki ga nekoč ni bilo.

Ste morda aktivni tudi vi v slovenski skupnosti?

Ja, ustanovil sem Slovenski atletski klub, ki se je v Avstriji povzpel že v drugo najvišjo ligo, zdaj je v tretji avstrijski ligi. Sem tudi član odbora Mohorjeve družbe v Celovcu.

Kako težko vam je v Sarajevu in kako na vas vpliva sarajevska tragedija, saj je tam še vedno nevarno.

Prav pred desetimi dnevi sem bil v hrvaški vasi blizu Dervente, to je zdaj srbska enklava. Bilo je pretresljivo: iskal sem frančiškana, zagledal sem, da se na enem mestu iz zemlje kadi, mislil sem da se žge žganje, ko pa nisem videl ljudi, sem v tisto smer poklical ali je kdo tam. Naenkrat sta se pojavila dva moška - Hrvat, ki sta živela v kleti, klet pa je bilo skladišče za premog. Cela vas je bila porušena in požgana.

Takšne in podobne stvari človek še doživlja. Je tudi še milijon min in je zelo nevarno če greš na podeželje, saj je vsak teden kakšna smrtna žrtev. Toda življenje gre naprej. Danes je prišlo do velikega napredka, v BiH je še samo 50 odstotkov nezaposlenih, takoj po vojni jih je bilo 90 odstotkov. Pojavljajo se že devizne rezerve, plačujejo se davki in civilno življenje se počasi vrača...

Kako dolgo boš še ambasador in kako razdvojenost z družino vpliva nanj.

Bili ambasador v Sarajevu je izredno zanimivo, tam imajo svoja diplomatsko konzularna predstavništva vse velike države sveta, tudi Japonci in Kitajci. Biti ločen od družine pa je zelo huda stvar, saj imam majhne otroke. Simon je star devet let, hčerka pa jih ima šest. Zdaj bom skušal svoje bivanje skrajšati ali pa bo

## Pred aprilskim vrhom Nata

LJUBLJANA - Predstavniki medijev in zainteresirane javnosti iz nekaterih postkomunističnih držav smo v četrtek (18. feb.) dobili priložnost, da namestniku ameriške državne sekretarke Strobu Talbottu prek satelitskega omrežja *Worldnet* postavljamo vprašanja o vrhu Nata aprila v Washingtonu.

Slovenski novinarji smo se zbrali v prostorih Ameriškega centra na Cankarjevi, po poprejšnjem dogovoru sodelujočih pa je vsa naša vprašanja Talbottu neposredno nastavljal kolegica s Pop TV Darinka Bunjevac.

Na vprašanje *Dela*, kako komentira čedalje večje razhajanje v pojmovanju zveze Nato med ZDA in Evropo - zdi se, da želijo Američani Evropo skozi Nato vključiti v reševanje težav tretjega sveta - je drugi človek State Departmenta odgovoril, da sicer razume, zakaj mu je bilo postavljeno to vprašanje, da pa tako stališče preprosto ni pravilno. Tudi razlike v dojemaju Nata med Evropo in ZDA po njegovem mnenju niso tolikšne in se ne povečujejo.

Talbott je poudaril, da je Natova pozornost še vedno usmerjena na območje Evrope, toda v današnjem svetu je vse več groženj varnosti in stabilnosti, ki geografsko prihajajo od daleč. V Natu zato razpravljajo o tem, da bi tudi tovrstna vprašanja postavili na dnevni red zavezništva, toda po njegovem ni mogoče, da bi težišče Natove vloge prestavili iz Evrope.

morala priti družina v Sarajevu.

Ali ni prenevarno?

Seveda je. V Sarajevu je bilo še pred kratkim nekaj ubojev, to so bili politični uboji.

Kje bi pa najraje živeli z družino?

Na Koroškem seveda, toda tega služba ne dovoli. Čez leto in pol bom premeščen na Dunaj in bomo morali vsi živeti tam.

Kako vama uspeva učiti otroka in doma govoriti slovensko, saj imata vendar oba svoje korenine izven Slovenije? Bernarda v Argentini, vi v Avstriji, se pravi da sta vajina jezika tudi španski in nemški, pa še šest let življenja na Češkem se tu vpleta, torej še češki jezik...

Ni težko. Otroka tudi med seboj govorita slovensko, kadar sta sama. Za naju je to naravno, saj so najini starši Slovenci.

V pogovor se je vključila Bernarda in povedala, kako so njeni starši v Argentini popravljali otroke, kadar so v slovensčini delali jezikovne napake. Bilo je tako zanimivo, če na primer niso našli

Na vprašanje, kako razume izjave senatorja Williama Rotha, nekdanjega nekdanjega obrambnega ministra Williama Perryja in nekdanjega svetovalca za državno varnost Zbigniewa Brzezinskega, da bi bilo treba Slovenijo takoj povabiti v Nato ter na kaj konkretno lahko Slovenija računa na washingtonskem vrhu, Talbott ni odgovoril nič novega. Dejal je, da dokončna odločitev še ni sprejeta, da se bo postopek širitve Nata zagotovo nadaljeval, Slovenija pa je dobra kandidatka. Ipd.

Poleg Slovenije so v satelitski diskusiji sodelovali še predstavniki Romunije, Estonije, Bolgarije, Latvije in Litve. Zanimiv je bil eden izmed Romunov, ki je, preden je postavil vprašanje, imel najprej krajše predavanje. V zvezi z Romunijo je Talbott poudaril, da je njen problem gospodarstvo, glede Kosova pa, da se o tem vprašanju z Rusi sicer ne strinjajo, a v okviru skupine za stike z njimi vendarle ustvarjalno sodelujejo.

Strobe Talbott, ki v ameriškem političnem vrhu velja za najboljšega poznavalca Rusije in nekdanje Sovjetske zveze, je diplomat z bogatimi izkušnjami. Tudi - ali pa predvsem - novinarskimi, saj je 21 let delal za revijo *Time*. V diskusiji je povedal, kar je hotel, neprijetnim vprašanjem pa se je seveda znal izogniti.

Goarzd Bohte

Delo, 19. feb. 1999

kakšne slovenske besede, so ugibali, pisali pa so tudi domače naloge. Doma so pa tudi vedno peli, peli in peli... in to slovenske pesmi.

Otroci so sicer hodili v sobotno šolo, toda najpomembnejši vpliv je bil doma. Oče in mati Fink (Bernardini starši) ter trije otroci (Bernardini bratje in sestre) še živijo v Argentini.

Družina Fink iz Argentine in družina Inzko iz Avstrijske Koroške bi lahko bili za vzor vsem Slovencem po svetu: tako se ne guje slovenska tradicija in slovenskijezik!

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Marian Adams

Dne 20. februarja je na svojem domu umrla 75 let stara Marian Adams, rojena Tratnik v Franklinu, Kansas, žena Anthonyja, mati Randyja in Candy Egenolf, 3-krat stara mati, sestra Marge Shubenik ter že pok. Irme Nank in Johna, članica SNPJ št. 168. Pogreb je bil privaten, v oskrbi Železovega zavoda s pokopom

(dalje na str. 16)

## Drugačen pogled

(nadaljevanje s str. 14)

vne izraze, ti so pač predmet drugačne, osebne odločitve, temveč na splošno besedišče in izrazje.

Ampak še preden spregovorim nekaj besed o tem, moram pohvaliti avtorjevo skrb za razumljivost in jasnost, za tako rekoč izredno kratke stavke, skoraj nezdržljive s to stroko, za domače, nepreobremenjene pojme.

Če ne štejem izrazito sodobne, računalniške bolezni - nemogočih delitev - in neobvladovanja vejic, je v knjigi neverjetno malo jezikovnih spodrseljavev ali tiskarskih škratov (prevladajoč>prevladujoč, zadovoljiti potrebam>zadovoljiti potrebe)...

Pri skoraj vsakem literarnem besedilu, napisanem v tujini, sem imel do zdaj občutek tipajoče okornosti ali celo starinske patine. O Kremžarjevem strokovnem besedilu pa moram reči, da je jezik v njem nevtralen, miren, objektivni in da se loči od siceršnjih slovenskih strokovnih besedil, napisanih doma, le po večji jasnosti misli in natančnosti formulacij, po neprisiljeni rabi obojih izrazov, domačih in tujih, čeprav na tihem daje prednost domačim povsod tam, kjer to ni v škodo sporočilu. In ravno v tem pogledu sem opazil še eno značilnost, da ne rečem posebnost: ko navaja strokovno literaturo, je sicer svetovljanski in sodoben, vendar se ne sramuje tudi domačih piscev.

Ker se avtor v uvodu zahvaljuje Božidarju Finku, ki mu je pomagal pri "piljenju sloga", in ženi Pavli, sicer ne morem vedeti, kolikšen je njun delež pri res izvrstni, stvarni, nazorni, sodobni, odkriti slovensčini, vendar sodim - in s tem tvegam ponavadi nevhvaležno ugibanje - da ima največ zaslug pri tem vendarle avtor sam, saj kako bi se bil sicer spomnil na "piljenje sloga" pri povsem drugačni prednostni nalogi, ki si jo je postavil za cilj: predstaviti in povzeti bistvo "tematike, ki je po svoji globini in po neštetih odenkih neizčrpna".

Ne glede na tako zapeljivi, drsljivi in izmuzljivi filozofski jezik megličnja in dvoumljenja, da ne rečem kar samovšečnega strokovnjaškega žargona, kakršen tako rad prevladuje v teh strokah, je Kremžarjev slog preprost in nazoren, zares poveden, povsem v skladu z geslom, postavljenim na čelu knjige: "V mislih - jasnost, v načrtih - zahtevnost, v dejanjih - kakovost." Hvala in pohvala mu za to, saj je s tem strokovno bistveno približal ljudem in - upajmo - tudi morali na široko odprl pot na področja, kjer je žal vse prerodka gostja.

**Joseph L. FORTUNA**  
**POGREBNI ZAVOD**  
 5316 Fleet Ave.  
 Cleveland, Ohio  
 Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
 Ambulanca na razpolago  
 podnevi in ponoči.

**CENE NIZKE**  
**PO VAŠI ŽELJI!**

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1269. Pod vtisom lepe nedelje, ki nam

bo stala v spominu kot dan ljubezni do bližnjega, vam danes poročam o končnem izidu našega kosila.

Vseh dohodkov je bilo **12,374.35**, od tega odštejemo izdatke **\$1,005.58**, ostane čistega **\$11,568.77**.

Pri dohodkih upoštevamo: kuhinjo \$3,754.60, kar je bilo veliko darovanega; pijača \$23.50; rože \$35.50; ročna dela \$260; maček v žaklju \$340.25; pecivo \$298.50, in darovi \$7,662, kar je združeno z darovi \$6,552, bogoslovska akcija \$1,000 ter dar za sv. maše \$110.

K izdatkom štejemo: kuhinjo \$760.58; policaj \$45; najemnina \$200.

Darovali so: R. Blatnik \$20; J.M. Koren \$25; v spomin +Matija Hočevar - družina \$50; A. Medved \$100; A.M. Vegel \$25; J.H. Balazič \$12; I.M. Tominec \$50; O. Kalar \$20; N.N. \$200; E. Veider \$20; A. Dragar \$20; M. Gražnel \$10; F. Hočevar \$200; F. Zakrajšek \$10; M. Vavpotič \$40; V.M. Vrhovnik \$50.

Dalje: I. Vidmar \$20; N.N. \$250; M. Pavlovčič \$5; M. Miklavčič \$20; T. Celestina \$10; R. Jarem \$50; F. Merala \$50; F. Kosem \$200; Z. Kosem \$200; M. Krečič \$20; N.N. \$100; J. Stariha (v spomin žene) \$30; F. Fujs \$10; I. Zakrajšek \$20; J. Goričan \$150; D. Kranjc (Vipava gimn.) \$100.

Dalje: M.F. Strancar \$50; R.V. Kolarič \$200; N. Avžlahar \$30; J. Žele \$100; A. Vidergar (dr. Rode) \$500; S. Grdadolnik \$100; S.V. Janežič \$20; F. Androjna \$20; F. Rupnik \$50; T. Vogel \$10; F. Šusteršič \$50; C. Kermavner \$10; M.M. Kosem \$20; K. Sršen \$140; P. Tominc \$50; M. Debevec \$20; M. Lavriša \$35; F. Šega \$60 (R.O.); N.N. \$50.

Dalje: Rev. P. Krajnik (p. Štefan Balazič, prov.) \$1,000; J.A. Štampihar \$60; A. Dolenc \$50; F.H. Gaser \$100; K. Jereb \$100; Rudi Knez (R.O.) \$60; F.J. Kuhel \$50; I. Košir \$50; I.P. Hauptman \$1,000 (za salezijance \$300, za s. K. Knez \$200, za vse \$500); I. Kete \$100; M. Celestina \$20; Rev. John Kumše \$20; V.H. Ribič \$30.

V bogoslovsko akcijo so darovali MZA Cleve. \$250; N.N. \$200; S. Grdadolnik \$200, Š. Marolt \$350. Darovi za sv. maše M. Celestina (r.d.F. Kosem, +Charles Tercek, +Matija Hočevar) \$30; M. Miklavčič (+Jože Miklavčič, +Silvester Štirn, +Frančiška Štirn) \$30; F. Šusteršič (+Šusteršič Dr., +Alojz, +Jožefa Vehovar, +Leskovar dr., +Ito Kruhar, v čast Materi božji za zdravje) \$50.

Iz Kaira se je oglasila misijonarka s. **Milena Zadravec** in piše:

"Predraga! Ravnokar sem sprejela Vaše pismo in darilo od MZA. Tukaj se nahajam od septembra - in Vaš dar mi je "preveč" dobrodošel. Kot ste lahko brali v *Misijonskih Obzorjih*, se tukaj "zaletiš" v reveže in v revščino na vsakem koraku. Mi smo v najrevnejšem delu mesta Kairo - v glavnem so tukaj pravoslavni kristjani in muslimanci. Nereda in smrada je na gore preveč.

Trenutno imamo v šoli 600 učenk, od otroškega vrtca do 8. razreda. Imamo tudi tečaj za šivanje in ročna dela, nedeljski oratorij, kamor prihajajo najrevnejši otroci in ženske, nekatere sama kost in koža, bolne, zapostavljene - nekatere ne znajo ne pisati, ne čitati; mnogi živijo v tako skromnih razmerah, da me spominjajo naših domačih štal za živino - pa tam je še bolje, ker so bile le živali notri,

tukaj skupaj z njimi živi cela družina, ki je mnogočlanska - čim večja je revščina, tem več je otrok.

Resnično, bila sem šokirana ob pogledu na vso to "razvalino" življenja - in z druge strani se vprašujem, kako morejo živeti - veselje jim sije iz oči, obrazov - nekaj čisto posebnega odkriva tisti sij iz oči iz srečnih obrazov - tisti smehljaj, ki ga navadno ne opaziš pri standardnih otrocih. Sem pa skoraj v zadregi, ko premišljam, kako in kje zagrabit za olajšanje.

Naša šola da veliko možnost tudi revnim - veliko jih je brezplačno vpisanih. Za Božič smo šle "prosjačič" k nekaterim trgovcem, ki so nam dali veliko blaga, oblek in tudi denar za oratorijance. Ampak, vse to delo in posegi so le trenutna rešitev, ki razveseli in odžene lakoto recimo za en teden - kaj pa potem?

"Nauči jih ribolovstva in jih boš rešil, zagotovil življenje!" To vidim pri nas v vzgoji, v šolanju, v šivilstvu. Morda vse to okrepiti, vse to je že nekaj.

Torej pristrčna in velika HVALA za darilo. Še premalo časa sem tukaj, da bi začela kak nov projekt, mislim pa v bodočnosti; do zdaj sem odgovorna za celo našo skupnost - tako zvana predstojnica - mislim pa še vedno na moj Libanon, kjer sem preživela 11 let vojnih, strašnih, ampak srečnih.

Kljub vsemu, moram pa se kmalu vživeti v novo okolje, ker čas teče hitro. Molite zame! Zrak in okolje mi negativno vplivajo na srce, ne vem, kako bo šlo naprej - duh je pripravljen, telo, zdravje, pa ne odgovarja.

Vsem pristrčen pozdrav, vsem najlepša hvala. Molim in darujem za vsakega člana MZA.

Vaša misijonarja  
s. Milena Zadravec"

Ni lahko biti misijonar, misijonarka! Vsemogoče težave prihajajo naproti in treba jih je reševati. Težko postane, če zdravje ni najboljšo, ko je volja dobra. Zato molimo za to sestro, ki skuša kljub telesnim težavam pomagati tem nesrečnim ljudem, ki žive ob robu družbe.

Še nekaj dobrotnikov imam, katere moram obelodaniti: Dramatsko društvo Liliya \$100; A. Gad \$20; M. Celestina (Koper) \$200; Pristavski upokojenci (sv. maše) \$100; R. Knez \$100; M.M. Kosem \$400; M. Celestina (Rev. Opeka \$150, sv. maše +Jože Skala \$50) \$200; N.N. \$100; A.E. Cupar \$50; A. Tushar (Vipava) \$50; L. Bohinc \$20; A. Dragar (bog. A. Jemec



\$50, lj. sem. \$50) \$100; Ivan Podobnikar, M.D. (sv. maše Rev. J. Puhar) \$250.

Kljub mrazu se narava že prebujala, saj zvončki že vzdigujejo svoje glavice, da bi pozvali v vetru. Tudi mačice se že odpirajo, vse se pripravlja na prihod pomladi. Veselimo se te lepote, ki nam jo je pripravil naš Stvarnik in Ga častimo v naših molitvah.

**Marica Lavriša**  
1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 15)

na pokopališču Knollwood.

### Josephine Racic

Umrila je Josephine Racic, rojena Koenig, vdova po Ivanu (nekdanjem uredniku Glasila KSKJ), mati Ernesta, Margaret Paskert, Eileen Magni, Marilyn Gerbec in Jean Alford, 20-krat stara mati, 35-krat prastara mati, sestra Ann LaMontagne ter že pok. Mary Petrovic, Josepha, Edwarda in Molly Born. Pogreb je bil 24. februarja s sv. mašo v cerkvi St. Martin of Tours s pokopom na Vernih duš pokopališču.

### John J. Ivancic

Dne 21. februarja je umrl 88 let stari John J. Ivancic, mož Kathryn, roj. Kost, oče s. Mary Karita SND, svak Franka S. Fajfarja, stric. Pogreb je bil 24. februarja s sv. mašo v cerkvi sv. Viljema in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Mary Zadell

Umrila je Mary Zadell, rojena Habit, vdova po Anthonyju. Pogreb je bil 23. februarja v oskrbi Želetovega zavoda s pokopom na Vernih duš pokopališču.

## KOLENDAR

### društvenih prireditev

#### FEBRUAR

28. - Slovenska šola pri Sv. Vidu postreže s kosilom v farni dvorani. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

#### MAREC

5., 6. in 7. - Slovenski narodni dom na St. Clair Ave. praznuje 75. obletnico.

21. - Federacija slovenskih narodnih domov prireja "Mož in žena leta" banket v SND na St. Clairju.

28. Kosilo pri župniji Sv. Vida s serviranjem od 11. dop. do 1. pop. Kosilo pri-

rejšajo DNIJ in tri KSKJ društva v korist župnije.

#### APRIL

5. do 11. - Newyorški Slovenci organizirajo smučarski izlet v Aspen, Kolo.

10. - Tabor DSPB priredi družabni večer v Slovenskem domu na Holmes Ave. Pričetek ob 7. uri. Po večerji ples, igrajo Veseli godci.

11. - Dramsko društvo Liliya uprizori burko v treh dejanjih "Na tankem ledu" v Slovenskem domu na Holmes Ave. s pričetkom pop. ob 3.30.

11. - Kr. št. 2 SNPJ priredi vsakoletno polka zabavo, v SDD na Recherjevi, od 1. pop. do 9. zv.

17. - Primorski klub priredi "Primorski večer" v SND na St. Clairju.

24. - Slovenska šola pri Sv. Vidu priredi materinsko proslavo, v farni dvorani, s pričetkom ob 6.30 zv.

24. - Pevski zbor Zarja ima spomladanski koncert združen z večerjo in plesom. Serviranje večerje od 5. do 6.30 zv., koncert ob 7. uri, nato ples

#### MAJ

19. - Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti priredi materinsko proslavo po sv. maši ob 10. uri.

22. - Pevski zbor Korotan poda svoj vsakoletni koncert v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7. uri zv. Igra ansambel Staneta Mejača.

30. - Društvo SPB prireja spominsko sv. mašo pri Lurški Materi božji na Chardon Rd. Pričetek ob 12. uri opoldne.

#### JUNIJ

19., 20. - Tabor DSPB priredi Spominsko proslavo, na Slovenski pristavi.

#### JULIJ

11. - Misijonska Znamkarska Akcija ima piknik na Slovenski pristavi. Začetek s sv. mašo ob 12. uri.

25. - Slovenska šola pri Sv. Vidu prireja piknik na Slovenski pristavi.

#### SEPTEMBER

11. - Folklorna skupina Kres praznuje 45. obletnico v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7. zv.

12. - Oltarno društvo sv. Vida priredi kosilo v dvorani sv. Vida.

26. - Društvo SPB organizira romanje k Žalostni Materi božji v Frank, Ohio.

Z Ameriško Domovino boste vedno na tekočem tako o dogajanjih v Sloveniji kakor v zamejstvu in izseljenstvu!

### Progressive Slovene Women of America proudly announces the Fourth Edition of *Treasured Slovenian and International Recipes*

Name .....

Address .....

City/State/Zip .....

Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)  
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail to  
15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. - Euclid, Ohio